



# MANUEL D'UTILISATION



*L'apparence réelle du véhicule peut varier*

n/p : 2263-403  
08/22

***Wildcat XX***

## **Ce véhicule peut être dangereux à opérer.**

Une collision ou un tonneau peut survenir rapidement, même lors des manœuvres routinières une conduite ou d'un virage sur des terrains plat, conduite en flan de montagne ou en traversant des obstacles si vous manquez de prendre de bonnes précautions. Pour votre sécurité, comprenez et suivez tous les contenus des avertissements dans ce Manuel d'utilisation et celui des décalcomanies sur ce véhicule.

Gardez ce Manuel d'utilisation avec ce véhicule au tout temps. Si vous perdez votre manuel, contactez votre concessionnaire agréé pour en obtenir un autre gratuit. Les étiquettes doivent être considérées comme des parties fixes et permanentes du véhicule. Si une étiquette se détache ou devient illisible, contactez votre concessionnaire agréé pour en avoir une autre gratuit. Contact le fabricant pour qu'on puisse avoir les informations sur le nouveaux propriétaires.

**LE MANQUE D'OBSERVATION DES AVERTISSEMENTS CONTENUS DANS CE MANUEL PEUT RÉSULTER EN DES BLESSURES ET MÊME LA MORT.**

Des informations particulièrement importantes sont distinguées dans ce manuel par les façons suivantes :



Le symbole alerte à la sécurité signifie : ATTENTION! SOYEZ SUR LE QUI-VIVE! VOTRE SÉCURITÉ EST COMPROMISE.

### **⚠ AVERTISSEMENT**

AVERTISSEMENT indique une situation dangereuse qui, sans prévention, peut entraîner la mort ou des blessures graves.

### **ATTENTION**

ATTENTION, sans le symbole d'alerte de sécurité, est utilisé pour traiter des pratiques non liées à des blessures.

### **■ REMARQUE :**

Une REMARQUE fournit une information clef pour rendre les procédures plus claires et faciles.

## **FORMATION GRATUITE AUX VPTT**

L'association américaine des véhicules de plaisance tout-terrain (Recreational Off-Highway Vehicle Association [ROHVA]) offre des cours de formation gratuits aux conducteurs et passagers de véhicules de plaisance tout-terrain (VPTT). Le fabricant recommande de suivre ce cours avant d'utiliser votre nouveau VPTT pour la première fois.

Ce cours en ligne exige environ deux heures, et un certificat de participation vous sera remis dès la fin du cours. Il n'est pas nécessaire de terminer le cours en une seule séance. L'application en ligne gardera en mémoire l'endroit où vous vous êtes arrêté et vous y ramènera lorsque vous vous reconnecterez.

**FAITES TOUJOURS PREUVE DE BON SENS LORS DE L'UTILISATION DE CE VÉHICULE.**

Visitez [www.ROHVA.org](http://www.ROHVA.org) pour commencer votre formation.

# Avant-propos

Félicitations pour l'achat d'un véhicule Arctic Cat. Construit avec le savoir faire américain dans le domaine de l'ingénierie et de la fabrication, il est destiné pour fournir une conduite supérieure, un confort, l'utilité et un service fiable.

Ce Manuel d'utilisation est fourni pour assurer que l'opérateur soit bien informé sur la procédure de fonctionnement sécuritaire. De l'information supplémentaire est incluse au sujet de la maintenance générale et des soins de ce véhicule.

Prenez une attention particulière à lire les pages suivantes. Si vous avez des questions concernant ce véhicule, contactez votre concessionnaire agréé pour l'assistance nécessaire. Rappelez-vous que seulement un concessionnaire agréé a les connaissances et les facilités pour vous fournir le meilleur service possible.

## Protégez votre sport

- Soyez au fait des lois locales, provinciales et fédérales régissant l'utilisation de ce véhicule;
- Respectez votre véhicule;
- Respectez l'environnement;
- Respectez la propriété privée et n'y accédez pas.

Le fabricant vous avisons strictement de suivre les recommandations du programme de maintenance comme il est mentionné. Ce programme d'entretien préventif est conçu pour que les composantes critiques de votre véhicule ait une inspection complète à des intervalles différentes.

Toutes les informations dans ce manuel sont basées sur les dernières informations et spécifications disponibles lors de l'impression. Le fabricant se réserve le droit de faire des modifications et des améliorations au produit qui peut par la suite affecter les illustrations ou les explications sans pré-avis.

Vous avez choisi un produit de qualité véhicule, conçu et fabriqué dans un souci de fiabilité. En tant que propriétaire/conducteur d'un véhicule, veillez à vous familiariser complètement avec ses procédures élémentaires d'utilisation, d'entretien et d'entreposage.

Lisez, comprenez et suivez bien la totalité du Manuel d'utilisation avant de conduire le véhicule pour veiller à une utilisation sûre et adéquate de votre véhicule. Conduisez toujours le véhicule en tenant compte de votre niveau de compétence et des conditions du terrain.

La Partie II de ce manuel donne des instructions d'entreposage ainsi que des informations importantes et d'entretien par le conducteur. S'il faut entreprendre une réparation ou un entretien majeur, contactez un concessionnaire agréé pour toute assistance professionnelle.

Au temps de publication toutes informations et illustrations étaient techniquement correctes. Certaines des illustrations qui figurent dans cette manuel sont utilisées à des fins de clarification seulement et ne sont pas conçues pour illustrer des conditions réelles. Du au fait le fabricant continue de raffiner et d'améliorer ces produits les obligations rétroactives ne sont pas exposées à encourir.

## Pièces et Accessoires

Quand vous avez besoin de pièces de remplacement, huile ou des accessoires pour votre véhicule, soyez certain d'utiliser seulement LES PIÈCES, HUILE, LES ACCESSOIRES D'ORIGINE. Seulement les pièces, huile, et accessoires d'origine sont dessinés pour rencontrer les normes et les exigences de votre véhicule. Pour une liste complète des accessoires, référez-vous au catalogue d'accessoires VOR.

Pour faciliter la révision et l'entretien de ce véhicule, il existe un Manuel d'entretien et un Manuel illustré des pièces, disponibles auprès de un concessionnaire agréé.

L'utilisation de ce véhicule est uniquement destinée aux personnes de 16 ans et plus qui sont titulaires d'un permis de conduire valide. Les passagers doivent pouvoir poser leurs pieds plat au sol tout en gardant le dos appuyé contre le siège et la passager extérieur doit tenir a une poignée disponible.

**TREAD LIGHTLY! OFFICIAL SPONSOR** <sup>®</sup>  
ON PUBLIC AND PRIVATE LAND

# Table des matières

Avant-propos .....	1
Pièces et Accessoires .....	1
<b>Partie I — Sécurité</b>	
Alerte à la sécurité .....	4
Étiquette détachable .....	5
Importants relatifs à la sécurité .....	6
Étiquettes d'avertissement .....	7 à 8
Location des pièces et des contrôles .....	9
Avertissements .....	10 à 20
<b>Partie II — Opération/ Entretien</b>	
Spécifications .....	21
Fonctionnement du véhicule .....	22 à 29
Information générale .....	30 à 42
Emplacement et fonction des commandes .....	30
Portes .....	32
Servodirection électronique .....	33
Jauge digitale .....	34
Jauge de niveau d'huile .....	38
Tableau capacité de charge nominale .....	39
Transport .....	39
Essence — huile — lubrifiant .....	40
Rodage du moteur .....	41
Roder les plaquettes de frein .....	42
Rodage de courroie d'embrayage .....	42
Préparation à l'entreposage .....	67
Préparation après l'entreposage .....	68
Procédure de garantie/Responsabilité du propriétaire .....	69
Journal d'entretien .....	70
Changement d'adresse ou de propriété et transfert de garantie .....	71
Enregistrement des numéros d'identification .....	73
Programme d'entretien .....	44
Retrait/installation du plateau de la plateforme de chargement arrière .....	45
Retrait/installation du capot .....	45
Système de refroidissement liquide .....	45
Amortisseurs .....	46
Vérification/réglage de hauteur d'opération .....	47
Réglage de l'amortissement en compression .....	48
Lubrification générale .....	50
Frein hydraulique .....	53
Tuyaux d'essence .....	54
Protections en caoutchouc .....	54
Batterie .....	55
Bougies d'allumage .....	58
Filtre à air/vidange du logement .....	59
Vidange du couvercle de courroie trapézoïdale .....	60
Pneus .....	61
Roues .....	61
Silencieux/pare-étincelles .....	62
Remplacement d'une ampoule de phare .....	62
Vérification/réglage de la visée du phare .....	64
Module d'alimentation électrique (MAE) .....	65
Bornes de sortie électriques .....	65
Boîte des gantes/outils .....	65
Ceintures de sécurité .....	66
Portes .....	66
ROPS .....	66

# Partie I — Sécurité

## Ce véhicule n'est pas un jouet et peut être dangereux à conduire.

- Il est très important de réduire la vitesse et d'être très attentif quand vous conduisez sur des terrains qui ne sont pas familiers. Soyez toujours aux aguets des changements de conditions du terrain quand vous utilisez ce véhicule.
- Ne jamais conduire sur des terrains excessivement accidentés, glissants ou mous.
- Toujours suivre la bonne procédure pour les virages comme décrit dans ce manuel. Pratiquez les virages à basse vitesse avant d'essayer des virages à des vitesses supérieures. Ne jamais faire un virage à haute vitesse.
- Faites toujours vérifiez par un détaillant autorisé si le véhicule a été impliqué dans un accident.
- Ne jamais utilisez dans des pentes trop prononcées pour votre habileté. Pratiquez sur des petites pentes avant de vous lancer pour les plus raides.
- Observez toujours les directives de ce manuel pour l'escalade des pentes. Vérifiez attentivement le terrain avant de commencer l'escalade. N'escaladez jamais de pente dont la surface est excessivement glissante ou ébouleuse. N'enforcez pas soudainement la pédale d'accélérateur et ne changez pas de vitesse pendant la conduite. Ne traversez jamais le sommet d'une colline à haute vitesse.
- Observez toujours les directives appropriées pour la descente des pentes et pour le freinage en pente, de la façon décrite dans ce manuel. Vérifiez attentivement le terrain avant de commencer la descente. Ne dévalez jamais une pente à haute vitesse. Évitez de descendre une pente en biais car le véhicule risquerait de se renverser. Dans la mesure du possible, descendez la pente en ligne droite vers le bas.
- Faites toujours très attention lorsque vous décidez de monter ou de descendre une pente et ne tournez jamais sur une pente. Sur les pentes, déplacez-vous droit vers le haut ou droit vers le bas, mais pas en travers. Si vous devez aller en travers d'une pente, déplacez-vous lentement et arrêtez-vous ou descendez si vous sentez que le véhicule risque de basculer.
- Observez toujours les directives recommandées si le moteur s'arrête ou si le véhicule commence à reculer lors de l'escalade d'une pente. Pour éviter que le moteur éouffe, choisissez un rapport de transmission approprié et maintenez une vitesse régulière durant l'escalade de la pente. Si le moteur éouffe ou si le véhicule commence à reculer, observez les directives spéciales de freinage décrites dans ce manuel.
- Examinez attentivement le relief avant de conduire en terrain inconnu. N'essayez jamais de manœuvrer par-dessus de gros obstacles, comme de grosses roches ou des troncs d'arbre. Observez toujours les directives recommandées dans ce manuel pour la conduite par-dessus les obstacles.
- Soyez extrêmement prudent en cas de glissade ou de dérapage. Apprenez à maîtriser les glissades ou les dérapages en vous exerçant à basse vitesse en terrain plat et non accidenté. Sur les surfaces extrêmement glissantes, comme la glace, roulez lentement et soyez très prudent pour réduire le risque de dérapage ou de perte de contrôle.
- Ne conduisez jamais ce véhicule en travers d'un torrent ou d'une étendue d'eau plus profonde que le panneau de plancher. Rappelez-vous toujours que les freins mouillés risquent d'être moins efficaces au freinage. Essayez toujours vos freins à la sortie de l'eau. Au besoin, freinez à plusieurs reprises pour que la friction ainsi produite assèche les garnitures de freins.
- Assurez-vous qu'il n'y a pas de personnes ou des obstacles derrière vous lorsque vous faites marche arrière. après avoir fait cette vérification, procédez lentement et prudemment en faisant marche arrière.
- Utilisez toujours les pneus du type et de la grosseur précisé dans ce manuel. Maintenez toujours la pression de gonflage recommandée dans ce manuel.
- Ne jamais modifier ou mal utiliser un accessoire sur ce véhicule.
- Ne dépassiez jamais la capacité de charge nominale du véhicule. La charge doit être correctement distribuée et solidement attachée. Ralentissez et observez les directives de ce manuel lors du transport ou du remorquage d'une charge. Prévoyez une grande distance pour le freinage.
- L'utilisation de ce véhicule est uniquement destinée aux personnes de 16 ans et plus qui sont titulaires d'un permis de conduire valide. Les passagers doivent pouvoir poser leurs pieds plat au sol tout en gardant le dos appuyé contre le dossier du siège et la passager extérieur doit tenir a une poignée disponible.

# Alerte à la sécurité

Vous devriez savoir que CE VÉHICULE N'EST PAS UN JOUET ET PEUT ÊTRE DANGEREUX À OPÉRER. Ce véhicule se manie différemment des autres véhicules, incluant les motocyclettes et les automobiles. Une collision ou un tonneau peut survenir rapidement même lors de manœuvre de routine telles qu'un virage et conduite dans des pentes et par-dessus des obstacles si vous ne faites pas attention.

## POUR ÉVITER LA MORT OU DES BLESSURES GRAVES :

- \* Toujours lire le Manuel d'utilisation soigneusement et suivre les procédures d'opération décrites. Portez une attention spéciale aux avertissements contenus dans le manuel et toutes les étiquettes sur le véhicule.
- \* Toujours portez la ceinture de sécurité lors de l'utilisation de ce véhicule.
- \* Suivez toujours ces recommandations d'âge :
  - L'utilisation de ce véhicule est uniquement destinée aux personnes de 16 ans et plus qui sont titulaires d'un permis de conduire valide. Les passagers doivent pouvoir poser leurs pieds au sol tout en gardant le dos appuyé contre le dossier du siège.
- \* Ne jamais transporter de passager dans le coffre de rangement de ce véhicule.
- \* Ne jamais opérer ce véhicule sur une route publique, même de gravier ou de poussière parce que vous pourrez être dans l'incapacité d'éviter une collision avec d'autres véhicules.
- \* Ne jamais opérer ce véhicule sans un casque approuvé, des lunettes, des bottes, des gants, des pantalons longs et une chemise à manches longues ou un veston.

\* Ne jamais consommer de l'alcool ou des drogues avant ou pendant l'utilisation de ce véhicule.

\* Ne jamais opérer ce véhicule à des vitesses excessives. Allez à une vitesse qui est adéquate au terrain, aux conditions de visibilité et à votre expérience.

\* Ne jamais essayer de faire des soubresauts, des sauts ou autres cascades.

\* Toujours être prudent lors de l'opération de ce véhicule, spécialement lors de l'approche de pentes, de virages et d'obstacles et lors de l'opération en terrain non familier ou difficile.

\* Ne jamais utilisez ce véhicule lorsque le couvercle de coffre de rangement est retiré.

\* Ne jamais conduisez ce véhicule dans un cours d'eau rapide ou dont la profondeur dépasse le panneau de plancher.

\* Ne jamais utilisez pas ce véhicule lorsque la ROPS a été retiré. Le cadre ROPS constitue une structure qui contribue à limiter les intrusions de branches ou d'autres objets et peut réduire le risque de blessures en cas d'accident.

\* Ne mettez jamais les mains ni les pieds en dehors du véhicule, sous quelque prétexte que ce soit, pendant le déplacement du véhicule. Ne vous tenez ni au cadre ROPS ni à la barre de retenue latérale. Si vous pensez ou si vous sentez que le véhicule risque de basculer, ne mettez ni les mains ni les pieds en dehors du véhicule car ils ne pourront pas empêcher le véhicule de basculer. Toute partie du corps (bras, jambes ou tête) se trouvant à l'extérieur du véhicule risque d'être écrasée par des objets au passage, par le véhicule lui-même ou par le cadre ROPS.

\* Toujours assurez-vous que les portes sont lâchés correctement en avant de déplacer le véhicule.

## **Étiquette détachable**

Ce véhicule vient avec un étiquette contenant des informations très importantes au sujet de la sécurité. Quiconque conduit ce véhicule devrait lire et comprendre ces informations avant de conduire.

**THIS HANGTAG IS NOT TO  
BE REMOVED BEFORE SALE**

**This vehicle is  
equipped with a  
speed limitation  
device to limit  
the speed to**

**15 mph**

**if the driver's  
seatbelt is not  
fully engaged.**

2261-986



### **AVERTISSEMENT**

Indique une situation dangereuse qui, sans prévention, peut entraîner la mort ou des blessures graves.

# Importants relatifs à la sécurité

Toute personne qui conduit le VPTT doit lire et comprendre ces renseignements avant de conduire.

## ⚠ WARNING

IMPROPER USE OF OFF-HIGHWAY VEHICLES CAN CAUSE SEVERE INJURY OR DEATH.

### DRIVE RESPONSIBLY

#### AVOID LOSS OF CONTROL AND ROLLOVERS:

- AVOID ABRUPT MANEUVERS, SIDEWAYS SLIDING, SKIDDING, OR FISHTAILING, AND NEVER DO DONUTS.
- SLOW DOWN BEFORE ENTERING A TURN.
- AVOID HARD ACCELERATION WHEN TURNING, EVEN FROM A STOP.
- PLAN FOR HILLS, ROUGH TERRAIN, RUTS, AND OTHER CHANGES IN TRACTION AND TERRAIN.
- AVOID PAVED SURFACES.
- AVOID SIDE HILLING. (RIDING ACROSS SLOPES)

## ⚠ WARNING

IMPROPER USE OF OFF-HIGHWAY VEHICLES CAN CAUSE SEVERE INJURY OR DEATH.

### ALWAYS:

- FASTEN SEAT BELTS.
- WEAR PROTECTIVE GEAR INCLUDING A HELMET.
- MAKE SURE ALL SIDE RESTRAINTS ARE FULLY LATCHED.
- MAKE SURE OPERATORS ARE 16 OR OLDER WITH A VALID DRIVER'S LICENSE.



#### REQUIRE PROPER USE OF YOUR VEHICLE.

DO YOUR PART TO PREVENT INJURIES:

#### NEVER:

- ALLOW CARELESS OR RECKLESS DRIVING.
- LET PEOPLE DRIVE OR RIDE AFTER USING ALCOHOL OR DRUGS.
- ALLOW OPERATION ON PUBLIC ROADWAYS. SUCH USE MAY BE HAZARDOUS AND A VIOLATION OF STATE OR LOCAL LAW. VEHICLE IS FOR OFF-HIGHWAY USE ONLY.
- EXCEED SEATING CAPACITY.
- MAKE SURE OCCUPANTS ONLY RIDE IN DESIGNATED SEATING POSITIONS, WITH ONE PERSON IN EACH SEATING POSITION.



EACH RIDER MUST BE ABLE TO SIT BACK AGAINST SEAT, FEET FLAT ON FLOOR, AND HANDS ON STEERING WHEEL OR HANDHOLD. STAY COMPLETELY INSIDE VEHICLE.



**BE SURE RIDERS PAY ATTENTION AND PLAN AHEAD.**  
IF YOU THINK OR FEEL THE VEHICLE MAY TIP OR ROLL, REDUCE YOUR RISK TO INJURY:

- KEEP A FIRM GRIP ON THE STEERING WHEEL OR HANDHOLDS AND BRACE YOURSELF.
- DO NOT PUT ANY PART OF YOUR BODY OUTSIDE OF THE VEHICLE FOR ANY REASON.

ROLLOVERS HAVE CAUSED SEVERE INJURIES AND DEATH. EVEN ON FLAT, OPEN AREAS.

AVOID STEEP HILLS AND NEVER CLIMB HILLS WITH SLIPPERY OR LOOSE SURFACES.

NEVER OPERATE AT SPEEDS TOO FAST FOR YOUR SKILLS OR THE CONDITIONS.

LOCATE AND READ OPERATORS MANUAL BEFORE USE. CONTACT MANUFACTURER FOR FREE REPLACEMENT. FOLLOW ALL INSTRUCTIONS AND WARNINGS.

# Étiquettes d'avertissement



XX462B

B

## ⚠ WARNING

Do not run engine without this shield in place or with drive belt removed.  
Do not attempt any adjustment with engine running.

ME11-690

9611-690



XX464B

C

## ⚠ WARNING

Vehicle rollover could cause **SERIOUS INJURY or DEATH.**

You must keep all parts of your body inside the vehicle.

**DO NOT** remove this ROPS.

This ROPS complies with ISO 3471.

3411-970

3411-970

A

## ⚠ WARNING

NEVER HOLD ON TO THIS BAR.

HANDS AND ARMS COULD BE SERIOUSLY INJURED IN AN ACCIDENT.

3411-251

3411-251

D

## ⚠ WARNING

### TO AVOID SEVERE INJURY OR DEATH:

- ALWAYS:  
-KEEP WEIGHT IN THE CARGO BOX CENTERED, LOW AND FORWARD. TOP-HEAVY LOADS INCREASE THE RISK OF OVERTURN.  
-BE SURE CARGO IS SECURED. A LOOSE LOAD COULD SHIFT AND CHANGE HANDLING UNEXPECTEDLY.  
-REDUCE SPEED AND ALLOW MORE ROOM TO STOP WHEN LOADED OR TOWING.

NEVER:

- EXCEED THE VEHICLE LOAD CAPACITY INCLUDING WEIGHT OF OPERATOR, PASSENGER, CARGO AND ACCESSORIES.  
MAXIMUM LOAD IN CARGO BED: 300 LBS (136 KG)  
-CARRY PASSENGERS IN CARGO BED.  
-TOW OR PULL PASSENGERS.

## ⚠ WARNING

IMPROPER TIRE PRESSURE OR OVERLOADING CAN CAUSE LOSS OF CONTROL.  
LOSS OF CONTROL CAN RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

COLD TIRE PRESSURE:  
FRONT: 14 PSI (97 kPa)  
REAR: 22 PSI (152 kPa)

PAYOUT 2 480 LBS LIMITED TO 68 MPH

VEHICLE LOAD CAPACITY: 730 LBS (331 KG)



6411-893

6411-893

Pour commander des Étiquettes de Mise en Garde gratuites, voyez votre concessionnaire agréé.

## ⚠ AVERTISSEMENT

Indique une situation dangereuse qui, sans prévention, peut entraîner la mort ou des blessures graves.

# Étiquettes d'avertissement



XX138D

E



6411-481

F



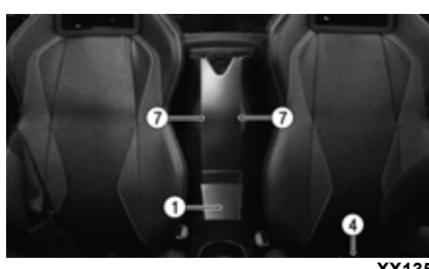
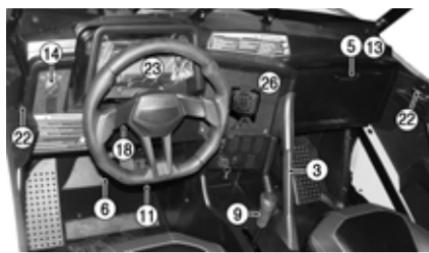
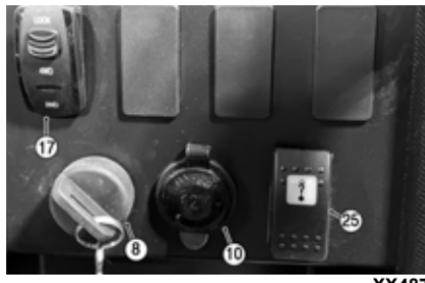
6411-482

8



Indique une situation dangereuse qui, sans prévention, peut entraîner la mort ou des blessures graves.

# Location des pièces et des contrôles



1. Batterie
2. Phares
3. Poignée d'emprise du passager
4. Levier de relâche du siège
5. Boîte des gantes
6. Pédale de frein
7. Fusibles
8. Interrupteur d'allumage/démarreur
9. Levier d'embrayage
10. Sortie d'alimentation c.c.
11. Pédale d'accélérateur
12. Lumière arrière/frein
13. Location du Manuel d'utilisation (Boîte des gantes)
14. Interrupteur du phare
15. Ceinture de sécurité du conducteur
16. Ceinture de sécurité du passager
17. Interrupteur de sélection d'entraînement
18. Levier d'inclinaison de volant de direction
19. Trousse d'outils
20. Porte d'utilisateur (illustrée)
21. Porte de passager (autre côté du véhicule)
22. Loquet de porte
23. Jauge digitale
24. Treuil (si équipé)
25. Interrupteur de treuil (si équipé)
26. Connexion GPS Garmin (si équipé)
27. Antenne (si équipé)

# Avertissements

## ⚠ AVERTISSEMENT

### **POSSIBILITÉ DE DANGER**

L'opération de ce véhicule sans la formation nécessaire.

### **CE QUI PEUT ARRIVER**

Le risque d'un accident pourrait être augmenté dramatiquement si l'opérateur ne sait pas comment conduire ce véhicule dans différentes situations ou différents types de terrain.

### **COMMENT ÉVITER CE DANGER**

Tous les utilisateurs doivent lire et comprendre ce Manuel d'utilisation ainsi que toutes les étiquettes d'instructions et de mise en garde avant d'utiliser ce véhicule.

## ⚠ AVERTISSEMENT

### **POSSIBILITÉ DE DANGER**

Permettre à une personne de moins de 16 ans ou sans une permis de conduire valide de conduire ce véhicule.

### **CE QUI PEUT ARRIVER**

L'utilisation de ce véhicule par un enfant peut mener à des blessures graves et même la mort de cet enfant.

Enfants de moins de 16 ans n'ont peut être pas l'aptitude, l'habileté ou le jugement nécessaire pour conduire ce véhicule de façon sécuritaire et ils pourraient être impliqués dans un graves accident.

### **COMMENT ÉVITER CE DANGER**

Seules les personnes de 16 ans ou plus qui sont titulaires d'un permis de conduire valide sont autorisées à utiliser ce véhicule.

## ⚠ AVERTISSEMENT

### **POSSIBILITÉ DE DANGER**

Toute personne se trouvant dans le véhicule doit boucler sa ceinture de sécurité.

### **CE QUI PEUT ARRIVER**

Blessures graves ou mortelles. Les passagers peuvent heurter des objets présents dans l'habitacle, peuvent tomber hors du véhicule lors de manœuvres, ou être écrasés ou blessés dans un accident.

### **COMMENT ÉVITER CE DANGER**

BOUCLEZ TOUJOURS VOTRE CEINTURE DE SÉCURITÉ et exigez que vos passagers bouclent leur ceinture de sécurité. Consultez la section relative à l'utilisation/l'entretien de ce manuel pour obtenir plus de renseignements sur l'utilisation de la ceinture de sécurité et sur le port par le conducteur et son passager d'un casque approuvé.

## ⚠ AVERTISSEMENT

### **POSSIBILITÉ DE DANGER**

Embourbement, recul du véhicule ou mauvaise descente du conducteur dans une pente.

### **CE QUI PEUT ARRIVER**

Cela peut avoir pour effet que le véhicule risque de se renverser.

### **COMMENT ÉVITER CE DANGER**

Pour gravir une pente, utiliser un rapport adéquat et maintenir une vitesse stable.

Si le véhicule cesse complètement d'avancer :

Appliquez les freins. Placez la transmission en position de stationnement.

Si le véhicule se met à reculer :

Freinez graduellement lorsque vous reculez.

Lorsque le véhicule est immobile, placez la transmission en position de stationnement.

## ⚠ AVERTISSEMENT

### **POSSIBILITÉ DE DANGER**

Conduire ce véhicule sur les routes, rues, autoroutes.

### **CE QUI PEUT ARRIVER**

Vous pouvez entrer en collision avec d'autres véhicules.

### **COMMENT ÉVITER CE DANGER**

Ne jamais conduire ce véhicule sur des voies publiques, rues, routes ou autoroutes.

Dans plusieurs états ou provinces il est strictement interdit de conduire ce type de véhicule sur les voies publiques, rues, routes ou autoroutes.

## ⚠ AVERTISSEMENT

### **POSSIBILITÉ DE DANGER**

Manœuvres brusques, dérapages, queues de poisson et virages en anneau.

### **CE QUI PEUT ARRIVER**

Augmente les risques d'accident, le véhicule risque notamment de se renverser.

### **COMMENT ÉVITER CE DANGER**

Ne faites jamais de manœuvres brusques, de dérapages, de queues de poisson ou de virages en anneau. N'essayez pas d'impressionner qui que ce soit. N'essayez pas d'impressionner qui que ce soit.

## ⚠ AVERTISSEMENT

### **POSSIBILITÉ DE DANGER**

Marche arrière imprudente.

### **CE QUI PEUT ARRIVER**

On risque de heurter une personne ou un obstacle et d'infliger des blessures graves ou mortelles.

### **COMMENT ÉVITER CE DANGER**

En passant en marche arrière, veiller à ce qu'il n'y ait personne ni aucun obstacle derrière soi. Quand la voie est libre, procédez lentement.

## ⚠ AVERTISSEMENT

Indique une situation dangereuse qui, sans prévention, peut entraîner la mort ou des blessures graves.

## ⚠ AVERTISSEMENT

### **POSSIBILITÉ DE DANGER**

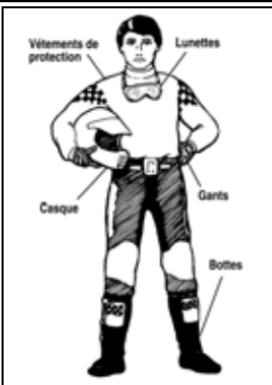
Conduire ou promenade dans ce véhicule sans porter un casque approuvé, des lunettes ou des vêtements de protection.

### **CE QUI PEUT ARRIVER**

Conduire ou promenade dans sans un casque de motocyclette approuvé peut augmenter vos chances de blessures graves à la tête ou même la mort lors d'un accident.

Conduire ou promenade dans sans des lunettes peut augmenter les risques d'accident et augmenter vos chances d'avoir des blessures graves lors d'un accident.

Conduire ou promenade dans sans vêtements protecteurs augmente les chances de blessures lors d'un accident.



### **COMMENT ÉVITER CE DANGER**

Portez toujours un casque de motocyclette approuvé qui vous fait bien.

Vous devriez toujours porter : Lunettes ou visière de sécurité

Gants

Bottes

Chemise ou veston à manches

Longues Pantalon

## ⚠ AVERTISSEMENT

### **POSSIBILITÉ DE DANGER**

Conduire ce véhicule à des vitesses excessives.

### **CE QUI PEUT ARRIVER**

Augmente les risques de perte la maîtrise du véhicule ce qui peut résulter en un accident.

### **COMMENT ÉVITER CE DANGER**

Toujours conduire à une vitesse convenant au terrain, à la visibilité, charge, et conditions d'utilisation.

## ⚠ AVERTISSEMENT

### **POSSIBILITÉ DE DANGER**

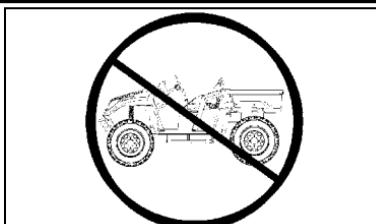
L'opération de ce véhicule avec le ROPS retiré.

### **CE QUI PEUT ARRIVER**

Ceci peut entraîner des blessures graves ou la mort.

### **COMMENT ÉVITER CE DANGER**

N'utilisez pas ce véhicule lorsque le châssis du toit amovible a été retiré.



## ⚠ AVERTISSEMENT

### **POSSIBILITÉ DE DANGER**

Mal franchir les obstacles.

### **CE QUI PEUT ARRIVER**

On risque de perdre la maîtrise ou d'avoir une collision. Le véhicule risque de verser.

### **COMMENT ÉVITER CE DANGER**

Avant de conduire en terrain inconnu, repérer les obstacles.

Éviter les obstacles, comme les grosses roches et les troncs d'arbres.

Pour franchir les obstacles, toujours suivre les procédures décrites au Manuel d'utilisation.

## ⚠ AVERTISSEMENT

### **POSSIBILITÉ DE DANGER**

L'utilisation du véhicule sans l'avoir inspecté.

Mauvais entretien du véhicule.

### **CE QUI PEUT ARRIVER**

Augmentent le risque d'accident ou d'endommagement de l'équipement.

### **COMMENT ÉVITER CE DANGER**

Inspectez ce véhicule avant chaque utilisation afin de s'assurer qu'il est parfaitement sécuritaire.

Toujours suivre les procédures d'inspection et d'entretien énoncées dans ce Manuel d'utilisation.

## ⚠ AVERTISSEMENT

### **POSSIBILITÉ DE DANGER**

Manque de précaution durant la conduite en terrain excessivement raboteux, glissant ou ébouleux.

### **CE QUI PEUT ARRIVER**

Cela peut faire perdre l'adhérence ou la maîtrise du véhicule, ce qui risque de provoquer un accident ce qui veut dire un renversement du véhicule.

### **COMMENT ÉVITER CE DANGER**

Ne pas conduire en terrain excessivement raboteux, glissant ou ébouleux. avant d'avoir appris à maîtriser les techniques nécessaires à la conduite du véhicule dans ces conditions.

Toujours faire preuve d'extrême prudence sur ces terrains.

## ⚠ AVERTISSEMENT

Indique une situation dangereuse qui, sans prévention, peut entraîner la mort ou des blessures graves.

## ⚠ AVERTISSEMENT

### **POSSIBILITÉ DE DANGER**

Surcharge du véhicule ou transport/remorquage incorrect.

### **CE QUI PEUT ARRIVER**

Risque d'altérer la maniabilité du véhicule et de provoquer un accident.

### **COMMENT ÉVITER CE DANGER**

Ne jamais excéder la limite de charge prescrite pour ce véhicule.

La charge doit être adéquatement repartie et solidement attachée.

Ralentir lorsque l'on transporte une charge ou l'on tire une remorque. Prévoir une plus grande distance pour le freinage.

Toujours suivre les instructions fournies dans ce manuel pour le chargement ou le remorquage.

## ⚠ AVERTISSEMENT

### **POSSIBILITÉ DE DANGER**

Conduire sur des pentes excessivement raides.

### **CE QUI PEUT ARRIVER**

Ce véhicule peut se renverser plus facilement dans des pentes raides que sur des terrains plats ou légèrement inclinés.

### **COMMENT ÉVITER CE DANGER**

Ne jamais conduire ce véhicule sur des pentes trop raides pour le véhicule ou pour ses propres capacités. S'exercer sur des petites pentes avant de gravir les grosses pentes.

## ⚠ AVERTISSEMENT

### **POSSIBILITÉ DE DANGER**

Défaut de précaution dans les virages; virages trop brusques ou trop agressifs.

### **CE QUI PEUT ARRIVER**

Perte de contrôle du véhicule entraînant une collision, un basculement ou un retournement.

### **COMMENT ÉVITER CE DANGER**

Suivez toujours les procédures appropriées de virage décrites dans ce manuel d'utilisation. Entraînez-vous à prendre les virages lentement avant d'essayer de les prendre à plus grande vitesse. Ne prenez pas de virage à une vitesse excessive ou trop brusquement si les conditions ne sont pas favorables et tenez compte de votre niveau d'expérience. Consultez la section relative à la conduite/l'entretien de ce manuel pour plus de renseignements sur la façon de prendre les virages sur terrain plat, sur les pentes, sur le sable, la glace, la boue ou dans l'eau.

## ⚠ AVERTISSEMENT

### **POSSIBILITÉ DE DANGER**

Manque de prudence lors de la conduite ce véhicule sur terrain inconnu.

### **CE QUI PEUT ARRIVER**

On risque de ne pas réagir à temps pour éviter des roches, des buttes ou des trous dissimulés.

Le véhicule risque alors de verser ou de rouler hors de maîtrise.

### **COMMENT ÉVITER CE DANGER**

Ralentir et redoubler de prudence en terrain inconnu.

Toujours surveiller de près les variations de terrain en conduisant ce véhicule.

## ⚠ AVERTISSEMENT

### **POSSIBILITÉ DE DANGER**

Traversez des pentes ou virages sur des pentes.

### **CE QUI PEUT ARRIVER**

Cela peut faire perdre la maîtrise du véhicule ou le faire renverser.

### **COMMENT ÉVITER CE DANGER**

Évitez d'aller en travers d'une pente ou de faire un virage dans une pente, si possible. Ne faites jamais un demi-tour dans d'une pente. Si vous devez aller en travers d'une pente, déplacez-vous lentement et arrêtez-vous ou descendez si vous sentez que le véhicule risque de basculer.

## ⚠ AVERTISSEMENT

### **POSSIBILITÉ DE DANGER**

Montée inadéquate des pentes.

### **CE QUI PEUT ARRIVER**

Risque de perdre la maîtrise du véhicule ou de faire un renversement.

### **COMMENT ÉVITER CE DANGER**

Toujours suivre les procédures de montée décrites dans ce Manuel d'utilisation.

Toujours étudier attentivement le terrain avant de commencer à monter une pente.

Ne jamais gravir une pente trop glissante ou ébouleuse.

Ne jamais accélérer ou changer brusquement de rapport. Le véhicule risque de se renverser en arrière.

Ne jamais franchir le sommet d'une pente à haute vitesse. Il peut y avoir un obstacle, une pente raide, un autre véhicule ou une personne de l'autre côté.

## ⚠ AVERTISSEMENT

Indique une situation dangereuse qui, sans prévention, peut entraîner la mort ou des blessures graves.

## **AVERTISSEMENT**

### **POSSIBILITÉ DE DANGER**

La conduite de ce véhicule sur des chemins pavés.

### **CE QUI PEUT ARRIVER**

Les pneus de ce véhicule ont été dessinés pour l'utilisation hors route seulement, et non pour les chemins pavés. Les chemins pavés peuvent affecter sérieusement la manœuvrabilité et le contrôle de ce véhicule et peuvent causer à le véhicule une perte de contrôle.

### **COMMENT ÉVITER CE DANGER**

Lorsque possible, évitez de conduire le véhicule sur des surfaces pavées telles que les trottoirs, les allées, les terrains de stationnement et les rues. S'il est impossible d'éviter les surfaces pavées, conduisez lentement (moins de 16 km/h [10 mi/h]) et évitez les virages et arrêts soudains.

## **AVERTISSEMENT**

### **POSSIBILITÉ DE DANGER**

Mauvaise descente d'une pente.

### **CE QUI PEUT ARRIVER**

Cela risque de faire perdre la maîtrise du véhicule ou de le faire renverser.

### **COMMENT ÉVITER CE DANGER**

Toujours suivre les procédures de descente fournies dans ce Manuel d'utilisation.

Toujours inspecter attentivement le terrain avant de commencer à descendre.

Ne jamais descendre à haute vitesse.

Éviter de descendre une pente à un angle qui ferait pencher le véhicule d'un côté. Descendre en ligne droite autant que possible.

## **AVERTISSEMENT**

### **POSSIBILITÉ DE DANGER**

La conduite de ce véhicule avec des modifications inadéquates.

### **CE QUI PEUT ARRIVER**

Les accessoires mal posés ou l'apport de modification inadéquate à ce véhicule risquent de nuire à la maniabilité du véhicule et de provoquer un accident.

### **COMMENT ÉVITER CE DANGER**

Ne jamais modifier ce véhicule avec une mauvaise installation ou mauvaise utilisation des accessoires. Toutes les pièces et accessoires devraient être d'origine véhicule parce que ces composantes ont été dessinées pour ce véhicule et devraient être installées et utilisées selon les instructions. Si vous avez des questions, contactez votre détaillant autorisé.

## ⚠ AVERTISSEMENT

### **POSSIBILITÉ DE DANGER**

Conduite du véhicule dans l'eau profonde ou très agitée.

### **CE QUI PEUT ARRIVER**

Les pneus peuvent flotter, ce qui fait perdre toute adhérence et maîtrise et risque de provoquer un accident.

### **COMMENT ÉVITER CE DANGER**

Ne jamais conduire le véhicule dans l'eau agitée ou d'une profondeur plus haute que le panneau de plancher.

Souvenez-vous que les freins mouillés perdent une partie de leur efficacité.

Vérifiez les freins à la sortie de l'eau. Si nécessaire, appuyez sur vos freins à plusieurs reprises pour faire sécher les sabots et les garnitures de freins.

## ⚠ AVERTISSEMENT

### **POSSIBILITÉ DE DANGER**

Dérapage et glissade.

### **CE QUI PEUT ARRIVER**

Le conducteur peut perdre la maîtrise du véhicule.

Le véhicule peut aussi reprendre soudainement de l'adhérence et risque alors de se renverser.

### **COMMENT ÉVITER CE DANGER**

Apprendre à déraper et à glisser de façon sécuritaire en s'exerçant à basse vitesse, sur un terrain plat et uniforme.

Sur les surfaces extrêmement glissantes, comme la glace, avancer lentement et s'efforcer de ne pas déraper ou glisser afin de ne pas perdre la maîtrise du véhicule.

## ⚠ AVERTISSEMENT

### **POSSIBILITÉ DE DANGER**

Pneus inadéquats ou dont la pression est incorrecte ou inégale.

### **CE QUI PEUT ARRIVER**

Des pneus inadéquats ou dont la pression est incorrecte ou inégale risquent de faire perdre la maîtrise du véhicule et de provoquer un accident.

### **COMMENT ÉVITER CE DANGER**

Toujours utiliser des pneus de dimensions et de type spécifiés dans le Manuel d'utilisation.

Veiller à ce que les pneus soient toujours gonflés à la pression indiqué dans ce Manuel d'utilisation.

## ⚠ AVERTISSEMENT

Indique une situation dangereuse qui, sans prévention, peut entraîner la mort ou des blessures graves.

## ⚠ AVERTISSEMENT

### **POSSIBILITÉ DE DANGER**

De conduire ce véhicule après ou lors de consommation d'alcool ou narcotique.

### **CE QUI PEUT ARRIVER**

Ceci peut sérieusement affecter votre jugement.

Ceci peut causer un temps de réaction très lent.

Ceci peut affecter votre ballant et votre perception.

Ceci peut causer des accidents.

### **COMMENT ÉVITER CE DANGER**

Ne jamais consommez d'alcool ou des narcotiques avant ou lors de la conduite de ce véhicule.

## ⚠ AVERTISSEMENT

### **POSSIBILITÉ DE DANGER**

Permettre le transport de passagers dans la benne.

### **CE QUI PEUT ARRIVER**

Blessures graves ou mortelles. Ce véhicule n'est pas conçu pour le transport de passagers dans la benne. Des passagers se trouvant dans la benne risqueraient d'être projetés hors du véhicule durant son déplacement ou lors d'un accident.

### **COMMENT ÉVITER CE DANGER**

Ne transportez pas de passagers dans la benne. N'installez pas de siège dans la benne.

## ⚠ AVERTISSEMENT

### **POSSIBILITÉ DE DANGER**

Attacher une personne incorrectement dans le véhicule à cause de sa taille.

### **CE QUI PEUT ARRIVER**

Blessures graves ou mortelles. Opérateurs ou les membres se trouvant risquent de frapper contre des objets ou d'être écrasés ou tomber du véhicule lors de manœuvres ou lors d'un accident.

### **COMMENT ÉVITER CE DANGER**

Assurez-vous toujours que le passager puisse s'asseoir avec ses pieds posés au plancher et son dos appuyé contre le dossier, et qu'il puisse rejoindre les poignées de maintien existantes.

## **AVERTISSEMENT**

### **POSSIBILITÉ DE DANGER**

Omettre de garder toutes les parties du corps à l'intérieur du compartiment des passagers.

### **CE QUI PEUT ARRIVER**

Blessures graves ou mortelles. Les membres du corps se trouvant à l'extérieur du véhicule risquent de frapper contre des objets ou d'être écrasés en cas de retournement ou d'accident.

### **COMMENT ÉVITER CE DANGER**

Durant le déplacement du véhicule, ne mettez ni la tête, ni les bras, ni les mains, ni les jambes, ni les pieds en dehors du compartiment des passagers. Restez assis avec la ceinture de sécurité bouclée, le casque sur la tête et les portes correctement fixées. Gardez toujours les pieds et les jambes à l'intérieur des retenues de pieds. N'essayez pas d'arrêter le mouvement ni le basculement du véhicule à l'aide de vos mains ou de vos pieds. Si vous sentez le véhicule basculer, plantez les pieds bien à plat sur le plancher, cramponnez les mains fermement au volant et aux poignées et gardez toutes les parties du corps à dans le compartiment des passagers.

## **AVERTISSEMENT**

### **POSSIBILITÉ DE DANGER**

Conduite à travers les broussailles épaisses ou rudes, sur le bois mort, les débris ou les pierres.

### **CE QUI PEUT ARRIVER**

Blessures graves ou mortelles. Des broussailles, branches, débris et pierres peuvent s'introduire ou pénétrer dans le compartiment des passagers et les frapper. Si le véhicule passe sur des branches, pierres ou d'autres gros objets, ces obstacles risquent aussi de provoquer une perte de contrôle.

### **COMMENT ÉVITER CE DANGER**

Soyez vigilant. Ralentissez. Portez toute tenue de protection recommandée dans ce manuel d'utilisation. Autant que possible, évitez de vous déplacer à travers des broussailles épaisses, sur du bois mort, des débris ou de grosses pierres. Repérez et évitez les grosses branches, les pierres et autres gros objets qui pourraient gêner le passage du véhicule, le heurter ou entrer dans le compartiment des passagers.

## **AVERTISSEMENT**

Indique une situation dangereuse qui, sans prévention, peut entraîner la mort ou des blessures graves. **19**

## AVERTISSEMENT

### **POSSIBILITÉ DE DANGER**

Conduire ou promenade dans ce véhicule sans les portes correctement fixées.

### **CE QUI PEUT ARRIVER**

Blessures graves ou mortelles. Opérateurs ou les membres se trouvant risquent de frapper contre des objets ou d'être écrasés ou tomber du véhicule lors de manœuvres ou lors d'un accident.

### **COMMENT ÉVITER CE DANGER**

Ne pas retrait les portes ou opérer le véhicule avec les portes ouverte. Assurez-vous que les portes du conducteur et du passager sont fixez avant de conduire ou d'utiliser le véhicule. Restez assis avec la ceinture de sécurité bouclée, le casque sur la tête, toutes les parties du corps à dans le compartiment des passagers et les portes correctement fixées. Consultez la section relative à la conduite/l'entretien de ce manuel pour plus de renseignements.

# Partie II — Opération/Entretien

## Spécifications

<b>MOTEUR</b>	
Type	À 4 temps, 3 cylindres, refroidi par liquide, DACT
Alésage/course	80 mm x 66,2 mm (3,14 x 2,60 po)
Cylindrée	998 cc (60,9 po cu)
Bougie	NGK CR9EB
Écartement	0,7 à 0,8 mm (0,028 à 0,031 po)
Alternateur	65 ampère
Stator	34 ampère
<b>CHÂSSIS</b>	
Longueur hors tout	Base, LTD, SE : 345,4 cm (136 po) Black Hills Edition : 354,3 cm (139,5 po)
Hauteur hors tout	Base, LTD, SE : 172,7 cm (68 po) Black Hills Edition : 182,9 cm (72 po)
Largeur hors tout	162,6 cm (64 po)
Débattement de la suspension (avant/arrière)	45,7 cm (18,0 po)/45,7 cm (18,0 po)
Dimension des pneus (avant/arrière)	Base, LTD, SE : 30 x 10-15/30 x 10-15 Black Hills Edition : 32 x 10-15/32 x 10-15
Pression d'air pneus (avant/arrière)	96,5 kPa (14 psi)/151,7 kPa (22 psi)
Frein	Disque hydraulique à quatre roues
<b>DIVERS</b>	
Poids à sec (approx.)	821 kg (1 812 lb)
Poids à vide vérifié de la ROPS	1 179,4 kg (2 600 lb)
Huile moteur recommandée	Tout temps ACX (Synthétique)
Changement d'huile moteur et du filtre à huile (contenance approx.)	2,55 L (2,70 U.S. qt)
Essence recommandée	Essence ordinaire ayant un indice d'octane à la pompe (PON) égal ou supérieur à 86, un indice de recherche (RON) égal ou supérieur à 91, teneur en éthanol ne devant pas dépasser 10 %
Capacité du réservoir à essence	37,85 L (10 U.S. gal)
Capacité du liquide réfrigérant (mélange : 60 % antigel/40 % eau)	9,5 L (2,5 U.S. qt)
Lubrifiant différentiel avant (Base)	SAE Approuvé 80W-90 Hypoïde GL-5
Capacité différentiel avant (Base)	400 mL (13,5 fl oz)
Lubrifiant différentiel avant (LTD, SE, Black Hills Edition)	Liquide synthétique pour boîte- ponts avec EP
Capacité différentiel avant (LTD, SE, Black Hills Edition)	250 mL (8,5 fl oz)
Huile pour boîte-pont arrière	Liquide synthétique pour boîte-ponts avec EP
Capacité boîte-pont arrière	1,2 L (40,5 fl oz)
Liquide de frein	DOT 4
Largeur de courroie	38,4 mm
Phares	Halogène H13 avec DÉL
Feu arrière — feu arrêt	DÉL

Les spécifications sont sujettes à changement sans préavis.

# Fonctionnement du véhicule

## Liste de vérification avant le démarrage/avant l'utilisation

Élément	Remarques
Système de frein	Pédale ferme – à proximité de la fin de course. Niveau de liquide adéquat. Assurez-vous que le système ne présente aucune fuite.
Commandes	Guidon libre – aucun grippage, aucun jeu libre excessif. Mettez le levier au stationnement. Accélérateur libre – aucun grippage, revient en position de ralenti.
Liquides	Vérifiez le niveau de liquide de refroidissement. Vérifiez le niveau de liquide de frein. Vérifiez le niveau d'huile moteur. Réservoir rempli d'essence recommandée. Niveau de liquide du différentiel avant adéquat. Niveau de liquide de boîte-pont arrière adéquat. Assurez-vous que le système ne présente aucune fuite.
Suspension	Joint à rotule/embouts de barre d'accouplement libres – bien fixés. Amortisseurs ne présentant aucune fuite – supports de montage solides. Précharge des ressorts d'amortisseur égal des deux côtés (gauche et droite). Composants exempts de tout résidu.
Phares/commutateurs	Vérifiez les feux de route (HI) et de croisement (LO) – commutateur des phares éteints (OFF). Vérifiez les feux arrière/de freinage – commutateur des phares éteints (OFF). Vérifiez l'interrupteur de sélection d'entraînement – réglez à 2RM.
Filtre à air	Vidanges exempts de tout résidu. Conduits fixés solidement – aucun orifice ni aucune trace d'usure.
Pneus/roues	Pression de gonflage adéquate – profondeur de semelle adéquate. Vérifiez la présence de coupures et de déchirures sur les pneus. Roues bien fixées aux moyeux – moyeux fixés solidement aux essieux. Assurez-vous que les roues ne sont pas craquelées et que les jantes ne présentent aucun faux rond.
Ceintures/contraintes de sécurité	Vérifiez leur état – fonctionnement adéquat, réglage adéquat.
Écrous/boulons/fixations	Assurez-vous que les écrous et les boulons sont bien serrés, serrez-les au besoin. Vérifiez les fixations – les verrous, le ROPS. Vérifiez l'installation du capot et des sièges.

## Démarrer la véhicule

Démarrez toujours le véhicule sur une surface plane et horizontale. Le monoxyde de carbone est un gaz toxique pouvant entraîner la mort, si bien que vous devez garder votre véhicule dehors lorsqu'il est en marche. Procédez comme suit pour le mettre en marche :

1. Montez à bord du véhicule et prenez place sur le siège; bouchez votre ceinture de sécurité et demandez à votre passager(s) (le cas échéant) de boucler également sa ceinture et mettez un casque approuvé et exigez que vos passager(s) fassent de même (le cas échéant). Vérifiez que les portes sont bien fixées et lâchées.

### AVERTISSEMENT

**La chute depuis un véhicule en mouvement peut entraîner de graves blessures, voire la mort. Bouchez toujours solidement la ceinture de sécurité et assurez-vous que la ceinture de sécurité du passager(s) est bouclée et bien serrée avant de lancer le moteur ou de conduire le véhicule.**

2. Passez au stationner.
3. Poussez la pédale de frein.
4. Tournez le commutateur d'allumage dans le sens horaire jusqu'à la position START; lorsque le moteur est lancé, relâchez le commutateur en position RUN. N'augmentez pas le régime du moteur au-delà du ralenti.

### ATTENTION

**Le fait d'augmenter le régime moteur au-delà du ralenti quand le véhicule est en position « park » des dommages au niveau de la courroie.**

### ATTENTION

**Ne faites pas fonctionner le moteur du démarreur pendant plus de 8 secondes par tentative de démarrage. Le moteur du démarreur peut surchauffer, risquant ainsi de causer de graves dommages. Attendez 15 secondes entre chaque tentative de démarrage pour permettre au moteur du démarreur de refroidir.**

5. Laissez le moteur se réchauffer.

## Embrayage de la transmission

Ce véhicule est équipé d'une transmission à variation continue (CVT) associée à une boîte de vitesses à deux plages, avec marche arrière et stationnement. Pour changer de vitesse, observez les étapes suivantes :

### ATTENTION

**Immobilisez toujours complètement le véhicule avant de changer de plage ou de passer à la position de marche arrière ou de stationnement. Changez toujours de vitesse sur un terrain au niveau ou appliquez les freins.**

**■ REMARQUE : La transmission à variation continue est entièrement automatique et change de rapport en fonction du régime moteur.**

1. Pour sélectionner la plage supérieure à partir de la position de stationnement, déplacez le levier de vitesse vers l'arrière par les positions de marche arrière et de point mort jusqu'à ce que la lettre « H » apparaisse sur la jauge digitale.
2. Pour choisir la plage inférieure à partir de la plage supérieure, déplacez le levier de vitesse d'une position vers l'arrière jusqu'à ce que la lettre « L » apparaisse sur la jauge digitale.

■ **REMARQUE :** La vitesse supérieure est utilisée pour la conduite normale avec une charge légère. La vitesse inférieure sert au transport de charges lourdes. Comparativement à la vitesse supérieure (HIGH), la vitesse inférieure (LOW) permet de rouler lentement et d'appliquer un couple supérieur au niveau des roues.

### ATTENTION

Engagez toujours la vitesse inférieure lors de l'utilisation du véhicule sur des terrains humides ou accidentés, pour tirer ou pour pousser une charge lourde. Le non-respect de cette recommandation pourrait entraîner le bris prématuré de la courroie en V ou des dommages aux composants du système d'entraînement.

3. Pour choisir la marche arrière à partir de la position de stationnement, déplacez le levier de vitesse d'une position vers l'arrière jusqu'à ce que la lettre « R » apparaisse sur la jauge digitale.
4. Pour sélectionner le point mort à partir de la position de stationnement, déplacez le levier de deux positions vers l'arrière jusqu'à ce que la lettre « N » apparaisse sur la jauge digitale.

5. Pour sélectionner la position de stationnement, déplacez le levier de vitesse complètement vers l'avant jusqu'à ce que la lettre « P » s'allume sur la jauge digitale.

### Conduire le véhicule

Une fois que le moteur est chaud, le véhicule est prêt à partir.

1. Alors que le moteur tourne au ralenti, enfoncez la pédale de frein; sélectionnez ensuite la vitesse souhaitée et/ou le sens de marche au moyen du levier de changement de vitesse.
2. Relâchez la pédale de frein et appuyez progressivement sur la pédale d'accélérateur pour avancer.
3. Pour ralentir ou immobiliser le véhicule, relâchez la pédale d'accélérateur et appuyez sur la pédale de frein au besoin pour ralentir ou immobiliser le véhicule.

■ **REMARQUE :** Veuillez consulter le tableau ci-dessus pour les directives d'utilisation pour des véhicules équipés avec le système d'embrayage « Rapid Response ».

## Système d'embrayage « Rapid Response »

Situation	Directive à l'intention du conducteur
Moteur/courroie n'est chauffé suffisamment (incluant à basses températures)	Avant d'utiliser le véhicule, placez la transmission au point mort (en laissant le frein appliqué) et modifiez le régime moteur à plusieurs reprises. Laissez le moteur se réchauffer pendant au moins deux minutes. Circulez à moins de 48 km/h (30 mi/h) sur les 3 premiers km (2 milles) ou sur les 8 premiers km (5 milles) si la température est inférieure au 0 °C (32 °F).
Nouvelle courroie d'entraînement	Procédez au rodage de la courroie d'entraînement de la façon décrite sur la page 42.
Embrayage initial pour mettre le véhicule en marche	Appuyez rapidement mais soigneusement et de façon délibérée sur l'accélérateur pour embrayer. <b>AVERTISSEMENT : Une accélération excessive peut entraîner une perte de contrôle du véhicule.</b>
Utilisation à basse vitesse	Utilisez la plage inférieure pour circuler un vitesse moins.
Utilisation sur une pente	Utilisez la plage inférieure pour circuler sur une pente.
Changement sur une camionnette ou sur une remorque	Utilisez la plage inférieure et 4RM pour charger le véhicule.
Transport d'une cargaison lourde/ remorquage ou poussée	Utilisez la plage inférieure pour transporter une charge lourde, remorquer ou pousser.
Utilisation dans la boue, la neige, le sable ou sur un terrain meuble ou mou	Boue : Conduisez à la gamme basse pour maintenir la vitesse du véhicule et pour ne pas endommager la courroie. Neige, sable ou terrain meuble ou mou : Conduisez à la gamme haute pour maintenir la vitesse des roues.
Véhicule coincé	Utilisez la plage inférieure. Appuyez rapidement mais soigneusement et de façon délibérée sur l'accélérateur pour embrayer. <b>AVERTISSEMENT : Une accélération excessive peut entraîner une perte de contrôle du véhicule.</b>
Fonctionnement sur un terrain accidenté ou sur des obstacles	Utilisez la plage inférieure pour circuler sur un terrain accidenté ou pour surmonter des obstacles.
Présence d'eau dans le boîtier de la transmission CVT	Videz le carter de la transmission CVT. Avant d'utiliser le véhicule, placez la transmission au point mort (en laissant le frein appliqué) et modifiez le régime moteur à plusieurs reprises.
Bris de la courroie d'entraînement	Enlevez la courroie d'entraînement et éliminez les débris du carter de la transmission CVT. Installez la nouvelle courroie d'entraînement que recommande.
Le véhicule vibre au moment de l'application initiale de l'accélérateur alors qu'il est embrayé.	Appliquez doucement l'accélérateur de 0 à 8 km/h (0 à 5 mi/h) sur une surface plane. Si le véhicule vibre, vérifiez la courroie d'entraînement et remplacez-la s'il y a lieu.
Mauvaise courroie d'entraînement	Utilisez uniquement la courroie d'entraînement recommandée.
Malfonction de l'embrayage	Vérifiez auprès du concessionnaire agréé.

## **Freiner/s'arrêter**

Prévoyez toujours assez d'espace et de temps pour vous arrêter en douceur. Il est parfois inévitable de s'arrêter brusquement, soyez donc prêt à cette éventualité. Que l'arrêt se fasse en douceur ou brusquement, procédez ainsi :

1. Relâchez l'accélérateur, puis appuyez sur la pédale de frein pour appliquer les freins.

2. Si les roues se bloquent, relâchez les freins une seconde puis resserrez-les. Sur les surfaces comme la glace, la boue ou le gravier, pompez rapidement la pédale de frein.

3. Ne serrez jamais le frein en continu. Même le maintien d'une pression minimale sur la pédale de frein provoquera le frottement des plaquettes de frein sur les disques et l'échauffement du liquide de frein.



## AVERTISSEMENT

L'utilisation répétée à l'excès du frein hydraulique pour des arrêts à grande vitesse va provoquer la surchauffe du liquide de frein et l'usure prématuée des plaquettes de frein et entraîner au bout du compte une perte imprévue de l'efficacité de freinage.



## AVERTISSEMENT

Utilisez exclusivement un liquide de frein homologué. Ne remplacez jamais un liquide de frein par un autre de qualité ou de type différent et ne mélangez jamais des qualités ou des types différents de liquide de frein. Il peut en résulter une perte de l'efficacité de freinage. Avant chaque utilisation, vérifiez le niveau du liquide de frein et l'état d'usure des plaquettes. La perte de l'efficacité de freinage peut occasionner des blessures graves, voire la mort.

## Stationner

Pour stationner, suivez les règles précédentes de freinage, puis :

1. Quand le véhicule s'arrête, passez au stationnement.
2. Coupez le contact.



## AVERTISSEMENT

Stationner sur un plan incliné peut permettre le déplacement du véhicule, causant des blessures ou des dommages.

## ATTENTION

Stationner sur un plan incliné peut imposer une charge excessive aux mécanismes de changement de vitesse et causer un passage difficile ou une contrainte sur des pièces.

Si stationner sur une pente ou un plan incliné est la seule option possible, usez de prudence et suivez les procédures suivantes après l'arrêt du véhicule :

1. Appuyez sur la pédale de frein et maintenez-la enfoncée.
2. Passez en position de stationnement.
3. Coupez le contact.
4. Relâchez lentement la pédale de frein et assurez-vous que la boîte de vitesses du véhicule est en position de stationnement avant d'en descendre.



XX486

5. Bloquez les roues arrière du côté de la pente descendante.

## Virages normale

La résistance du guidon est à son niveau inférieur en mode à deux roues motrices (2RM). La direction offre une résistance plus grande en mode à quatre roues motrices (4RM). La direction offre la plus grande résistance lorsque la traction à quatre roues motrices est engagée et que le différentiel est verrouillé.

Ralentissez avant de tourner. La technique élémentaire pour prendre les virages consiste à conduire à vitesse lente et à ajuster progressivement le degré de rotation du volant qui convient à la surface du sol. Ne prenez pas de virages brusques sur n'importe quelle surface. Pour de plus amples informations, consultez les sous-sections relatives à la montée et à la descente de pentes, au franchissement d'obstacles, à la conduite en marche arrière, au patinage ou au dérapage, au franchissement de cours d'eau et à la traversée de routes.

S'il arrive que votre véhicule dérape dans un virage, guidez-le dans le sens du dérapage. Évitez aussi de freiner brusquement et d'accélérer avant d'avoir repris le contrôle de la direction.

## **AVERTISSEMENT**

**Soyez prudent dans les virages — une rotation trop prononcée ou trop rapide du volant peut entraîner une perte de contrôle ou un retournement. Une vitesse excessive, une conduite agressive ou des manœuvres brusques, même sur terrain plat et dégagé, peuvent entraîner une perte de contrôle, un basculement ou un retournement. Un terrain inégal, un terrain accidenté, des surfaces molles, des surfaces glissantes et pavées peuvent aussi entraîner une perte de contrôle ou un retournement dans un virage. Sur des surfaces meubles ou molles, prévoyez davantage de temps et de distance pour tourner et ralentir.**

## **Monter une pente**

Montez toujours une pente de face, et évitez les pentes très raides.

1. Gardez les mains sur le volant.
2. Avant de gravir la pente, passez à la vitesse inférieure, sélectionnez le mode à quatre roues motrices et enfoncez graduellement la pédale d'accélérateur, puis maintenez une vitesse constante.

## **AVERTISSEMENT**

**Ne tentez pas de faire demi tour sur une pente.**

## **AVERTISSEMENT**

**L'ascension d'une pente effectuée de façon inadéquate peut entraîner une perte de maîtrise du véhicule, risquant de causer des blessures graves, voire la mort. Soyez extrêmement prudent lors de la conduite en terrain montagneux.**

3. Si le véhicule s'embourbe dans une pente, enfoncez la pédale de frein, passez en marche arrière et redescendez lentement la pente. Ne tentez pas de faire demi tour sur une pente.

## **Descendre une pente**

Descendez toujours une pente de face, et évitez les pentes très raides.

1. Gardez les mains sur le volant.
2. Avant de négocier la descente, passez à la vitesse inférieure et relâchez l'accélérateur pour profiter au maximum du frein moteur. N'utilisez pas le mode à quatre roues motrices pour descendre une pente. L'utilisation du frein moteur peut provoquer le glissement des roues avant, réduisant la maîtrise de la direction.

## **■ REMARQUE : Utilisez les freins (au besoin) pour maintenir une vitesse faible.**

## **AVERTISSEMENT**

**Ne tentez pas de faire demi tour sur une pente.**

## **AVERTISSEMENT**

**La descente d'une pente effectuée de façon inadéquate peut entraîner une perte de maîtrise du véhicule, risquant de causer des blessures, voire la mort. Ne descendez jamais une pente à grande vitesse. Soyez extrêmement prudent lors de la conduite en terrain montagneux.**

## **Franchir un obstacle**

Le franchissement d'obstacles peut être dangereux. Le véhicule peut basculer à tout moment. S'il n'est pas possible de contourner un obstacle, suivez ces directives :

1. Arrêtez le véhicule et enclenchez le stationnement. Descendez pour inspecter l'obstacle attentivement de votre côté et du côté opposé. Si vous pensez pouvoir franchir l'obstacle sans danger, passez en 4 roues motrices (4RM) et passez à basse gamme.

## **■ REMARQUE : La commande de verrouillage (LOCK) du différentiel peut être avantageuse; toutefois, il sera plus difficile de tourner le guidon.**

2. Approchez-vous le plus possible des obstacles à un angle de 90° afin de minimiser le basculement du véhicule.

3. Roulez à une vitesse réduite pour conserver la maîtrise du véhicule, mais suffisamment rapidement pour conserver votre élan.
4. N'utilisez que juste assez de puissance pour franchir l'obstacle et restez vigilant pour pouvoir réagir aux changements des conditions. Passez très lentement au-dessus de l'obstacle.

### **⚠ AVERTISSEMENT**

L'impact du véhicule avec des obstacles non visibles peut entraîner de graves blessures graves, voire la mort. Réduisez votre vitesse et conduisez prudemment sur des terrains inconnus.

■ **REMARQUE :** S'il existe un doute sur la capacité de franchir l'obstacle sans danger, faites demi-tour si le terrain est plat et s'il y a suffisamment d'espace ou reculez pour trouver un chemin moins difficile.

### **Conduire en marche arrière**

En marche arrière, évitez les virages serrés et la descente d'une pente. En marche arrière, observez les consignes suivantes :

1. Roulez lentement en marche arrière. Il est difficile de voir derrière soi.

■ **REMARQUE : Évitez de freiner brusquement en marche arrière.**

2. Si cela est possible, nous vous recommandons de demander à une autre personne de vous guider pendant les manœuvres de recul.

3. Si vous ne voyez pas suffisamment bien derrière vous, immobilisez le véhicule, mettez la transmission en position « Park » et descendez du véhicule pour inspecter le terrain derrière le véhicule.

### **⚠ AVERTISSEMENT**

N'activez jamais l'interrupteur de priorité quand le moteur est à plein régime sous peine de perdre le contrôle du véhicule. Redoublez de vigilance lorsque vous utilisez l'interrupteur de priorité, car la vitesse en marche arrière peut considérablement augmenter.

### **Dérapper ou glisser**

Si vous perdez le contrôle après être passé sur du sable, de la glace, de la boue ou de l'eau, observez les consignes suivantes :

1. Tournez le volant dans la direction du dérapage.
2. Ne freinez pas tant que le dérapage continue.
3. Arrêtez et changez en mode quatre roues motrices.

### **Franchir un cours d'eau**

Ce véhicule peut franchir des cours d'eau dont la profondeur n'excède pas le niveau du plancher du véhicule. N'allez pas dans les cours d'eau rapides. Les pneus de ce véhicule peuvent flotter. Dans les cours d'eau profonds, l'adhérence du véhicule peut être compromise par le flottage.

1. Vérifiez physiquement la profondeur du cours d'eau et son courant, surtout si vous ne voyez pas le fond. Vérifiez également s'il y a des blocs rocheux, troncs d'arbres ou autres obstacles dissimulés.
2. Roulez lentement tout en maintenant la vitesse.
3. Vérifiez que vous avez une voie de sortie sur l'autre rive.
4. Une fois que vous avez quitté le cours d'eau, serrez brièvement les freins pour vérifier qu'ils fonctionnent.

■ **REMARQUE :** L'application momentanée ou l'enfoncement répété de la pédale de frein sur une courte distance permettra d'assécher les freins.

## **AVERTISSEMENT**

**N'utilisez pas ce véhicule sur un plan d'eau gelé à moins d'avoir vérifié, au préalable, que la glace est suffisamment épaisse pour pouvoir supporter le poids du véhicule, de la cargaison et des occupants. Le véhicule peut rompre la glace, risquant ainsi de causer des blessures graves ou mortelles.**

## **Traverser une route**

Il vous sera peut-être nécessaire de traverser la route. Dans ce cas, observez les consignes suivantes :

1. Arrêtez-vous complètement sur l'accotement de la route.
2. Regardez dans les deux sens s'il y a de la circulation.
3. Traversez à proximité d'un virage ou d'un croisement sans visibilité est dangereux; évitez de le faire si possible.
4. Traversez la route en ligne droite jusqu'à l'accotement d'en face.
5. Tenez compte du fait que ce véhicule peut caler pendant la traversée; donnez-vous assez de temps pour quitter la route.

6. Vous devez supposer que les voitures qui arrivent en sens inverse ne vous voient pas et que, si elles vous voient, elles ne peuvent quand même pas prévoir vos actions.

7. Dans certains endroits, il est interdit de traverser la voie publique. Soyez au courant du code de route local.

## **Éteindre le véhicule correctement**

Ce véhicule est muni d'un ventilateur de refroidissement électronique qui aide à refroidir le moteur. Le ventilateur se met en marche lorsque la température du liquide de refroidissement dépasse les limites prédéterminées et s'éteint lorsque le liquide de refroidissement retourne à une température normale.

N'éteignez pas le véhicule lorsque le ventilateur de refroidissement est en marche. Lorsque le ventilateur s'arrête, éteignez le véhicule.

■ **REMARQUE :** Le moteur du véhicule devrait tourner au ralenti jusqu'à ce que le ventilateur s'arrête indiquant que le moteur est revenu à une température normale.

## **ATTENTION**

**Si la température du liquide de refroidissement continue d'augmenter, amenez le véhicule chez un concessionnaire autorisé pour une inspection.**

# Information générale

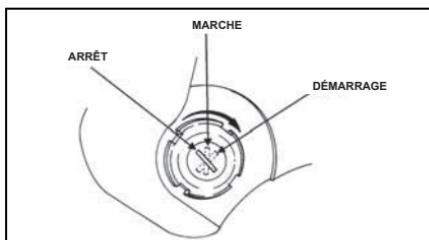
## Emplacement et fonction des commandes

### Clé de commutateur d'allumage

Le véhicule est livré avec deux clés. Rangez la clé de rechange en lieu sûr. Un numéro d'identification est gravé sur chaque clé. Utilisez ce numéro lors de la commande d'une clé de rechange.

### Commutateur d'allumage

Le commutateur d'allumage a trois positions.



ATV-0056A

Position **ARRÊT** – tous les circuits électriques sont désactivés sauf la fiche accessoire. Le moteur ne peut pas démarer. La clé peut être retirée dans cette position.

■ **REMARQUE :** Les fiches accessoires sont alimentées en permanence par la batterie.

Position **MARCHE** – le circuit d'allumage est complet et le moteur peut démarer. La clé ne peut pas être retirée dans cette position.

Position **DÉMARRAGE** – le circuit d'allumage est complet et le démarreur est engagé. Lorsque la clé est retirée, le commutateur retourne en position RUN. La clé ne peut pas être retirée dans cette position.

■ **REMARQUE :** Ce véhicule est pourvu d'un dispositif de sécurité prévenant le fonctionnement du démarreur lorsque la boîte de vitesses est en marche. Appuyez et tenez la pédale de frein pour engager le démarreur quand la transmission n'est pas en position de stationnement ou point mort.

### Levier d'embrayage

Ce véhicule dispose d'une transmission à deux gammes avec marche arrière et stationnement.



XX004

### Interrupteur de sélection d'entraînement



XX008A

Ce interrupteur permet au conducteur de faire fonctionner le véhicule soit en deux roues motrices (roues arrière), soit en quatre roues motrices (toutes les roues) et verrouiller mécaniquement le différentiel afin de transmettre la même puissance aux deux roues avant. Pour une conduite normale sur des surfaces plates, sèches et dures, une conduite à deux roues motrices devrait être suffisante. Lorsqu'une adhérence supérieure est nécessaire, la traction à quatre roues motrices constitue un choix tout indiqué.

Pour choisir 2RM, poussez le bas de l'interrupteur. Pour choisir 4RM, déplacez l'interrupteur à la position milieu. Pour engager le verrouillage du différentiel, glissez le loquet de l'interrupteur légèrement vers le bas en pressant le dessus de l'interrupteur vers l'avant.



XX008B



XX005A

## ATTENTION

**N'essayez pas d'engager ou de désengager le blocage du différentiel avant lorsque le véhicule roule.**

■ **REMARQUE :** Avec le verrou du différentiel engagé, l'icône LOCK sera illuminée sur la LCD.

■ **REMARQUE :** Le verrou du différentiel a été conçu pour être utilisé lorsque l'adhérence au sol est insuffisante. L'effort de direction augmentera lorsque le verrou du différentiel avant est engagé. La maniabilité et la tenue de route diffèrent lorsque le verrou du différentiel est engagé.

## Pédale de frein

La pédale de frein constitue le seul dispositif de freinage et elle doit être utilisée pour toutes les manœuvres de freinage.

Appliquez les freins en enfonçant la pédale de frein.

## Levier d'inclinaison de volant de direction

Tirez le levier située sur la colonne de direction et déplacez-la à la position désirée; puis relâchez le levier et assurez-vous que le volant de direction verrouille bien.



## Commutateur de phares



XX121

Utilisez ce commutateur de phare pour sélectionner la bande à DÉL, les feux de croisement avec DÉL ou les feux de route avec DÉL. Quand le commutateur est à la position DÉL seulement, la bande s'allume. Quand le commutateur est à la position feux de croisement, les feux de croisement s'allument de même que la bande à DÉL. Quand le commutateur est à la position feux de route, les feux de route s'allument de même que la bande à DÉL.

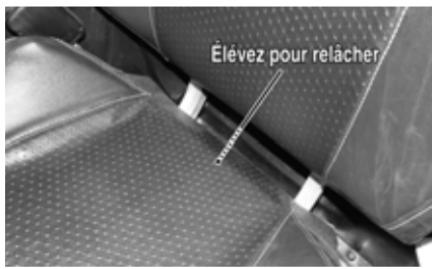
## Pédale d'accélérateur

Appuyez sur la pédale pour accroître le régime du moteur et la vitesse du véhicule; relâchez la pédale pour réduire le régime du moteur et la vitesse du véhicule.

■ **REMARQUE :** Ce véhicule est équipé d'un limiteur de ralenti qui retarder l'avance à l'allumage à l'approche du tr/min maximal. Lorsque le limiteur de tr/min est activé, il pourrait être interprété à tort comme un raté de haute vitesse.

## Loquets de siège

1. Pour retirer le siège, soulevez le mécanisme de déverrouillage (situé à l'arrière du siège); ensuite, soulevez la partie arrière du siège et inclinez-le vers l'avant.



2. Pour verrouiller le siège, placez l'avant du siège dans les retenues de siège et poussez fermement sur l'arrière du siège. Le siège doit automatiquement se positionner et se verrouiller.

## AVERTISSEMENT

Vérifiez que les sièges sont bien fixés avant de conduire le véhicule. Les occupants peuvent subir de graves blessures ou la mort si les sièges ne sont pas installés de façon sécuritaire.

## Ceintures de sécurité

■ **REMARQUE :** Ce véhicule est équipé d'un dispositif de limitation de vitesse pour limiter la vitesse à 24 km/h (15 mi/h) si la ceinture de sécurité du conducteur ne soit pas complètement engagé. Le voyant de ceinture de sécurité (A) reste allumé jusqu'à ce que la ceinture de sécurité du conducteur est complètement engagé.



XX470A

Ce véhicule est équipé de ceintures de sécurité pour le conducteur et le(s) passager(s). Pour boucler et déboucler la ceinture de sécurité correctement, procédez ainsi :

1. Disposez la ceinture de sécurité au niveau de la taille, le plus bas possible, sans la tordre en s'assurant que la bretelle se trouve sous le cou et traverse la poitrine.

## AVERTISSEMENT

Seules les personnes de taille suffisante peuvent monter à bord de ce véhicule comme passagers. Les passagers doivent pouvoir poser leurs pieds plat au sol tout en gardant le dos appuyé contre le dossier du siège et en tenant sur les poignées.

2. Enfoncez la boucle dans la fente de l'attache jusqu'au déclic; à ce moment, la ceinture est bouclée. La ceinture se rétract automatiquement dès que la boucle est relâchée.

## AVERTISSEMENT

La chute depuis un véhicule en mouvement peut entraîner de graves blessures, voire la mort. Bouchez toujours solidement sa ceinture de sécurité et assurez-vous que la ceinture de sécurité du passager est bouclée et bien serrée avant de lancer le moteur ou de conduire le véhicule.

## Portes

En plus des ceintures de sécurité, des portes à gauche et à droite existe. Ces portes doivent toujours être loquet correctement lorsque le véhicule se déplace.

Pour déverrouiller la portière depuis l'intérieur du véhicule, faites pivoter l'extrémité du levier vers l'arrière du véhicule.



XX122

Pour déverrouiller la portière depuis l'extérieur du véhicule, poussez le dispositif d'ouverture de portière vers le bas.



XX123

Pour verrouiller la portière, faites pivoter la portière jusqu'à ce que le loquet et la languette associée s'engagent et se verrouillent.

## Servodirection électronique

Ce véhicule a été produit avec un système de servodirection électronique (SDE) visant à réduire l'effort de braquage et la fatigue du conducteur dans une grande variété de conditions d'utilisation.

Le système SDE s'engage lorsque le commutateur d'allumage est à la position ON et se désengage après environ cinq minutes (pour ménager la batterie) quand le moteur ne tourne pas.

Ce système est absolument exempt d'entretien : aucun réglage ou entretien n'est nécessaire. Il n'y a aucun liquide à vérifier ou à changer et le système SDE est entièrement indépendant et scellé pour le protéger contre les éléments.

Le système SDE est alimenté par le système de batterie; par conséquent, il faut que la batterie soit en bon état et entièrement chargée. Un relais SDE et un fusible de 30 ampères situés sous le siège de passager dans le module d'alimentation électrique (MAE) fournissent l'alimentation et une protection contre la surcharge.

Le système est auto-contrôle et affichera un code d'anomalie sur la jauge digitale/compteur de vitesse si un problème avec le circuit de contrôle du système SDE se produisait. Ne conduisez pas le véhicule si un code d'anomalie SDE apparaît sur l'affichage.

Code	Description de la panne
C1301	Surintensité
C1302	Erreur de courant excessif
C1303	Panne de plage du capteur de couple
C1304	Panne de linéarité du capteur de couple
C1305	Encodeur de position du rotor
C1306	Basse tension du système
C1307	Tension élevée du système
C1308	Température supérieure à 110 °C
C1309	Température supérieure à 120 °C
C1310	Vitesse du véhicule élevée
C1311	Vitesse du véhicule faible
C1312	Signal de vitesse du véhicule défectueux
C1313	Régime du moteur élevé
C1314	Régime du moteur faible
C1315	Signal de régime moteur défectueux
C1316	Erreur de la mémoire EEPROM
C1317	Erreur du bus CAN
C1318	Erreur CRC interne
C1319	Dépassement du compteur de démarriages
C1320	Rapport inadéquat entre la vitesse et le régime du véhicule
C1321	Vitesse du véhicule erronée
C1322	Régime du moteur perdu
C1323	Message d'arrêt de la SDE sur l'affichage
C1324	Perte de communication CAN avec le module de SDE
C1325	Perte double

C1326	Encodeur de position du rotor
C1327	Erreur du convertisseur de tension (basse)
C1328	Erreur du convertisseur de tension (haute)
C1329	Erreur de données internes

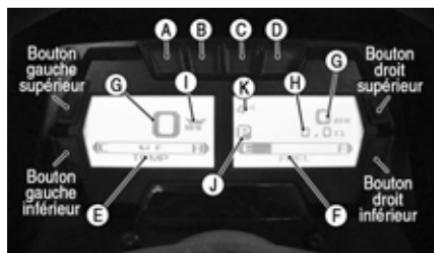
■ **REMARQUE :** Tournez la clé du commutateur à la position OFF et remettez-la ensuite à la position ON pour reinitialiser le code d'anomalie. Si le code continue de s'afficher, apportez votre véhicule chez un concessionnaire agréé pour un entretien du système SDE avant de reprendre l'utilisation.

## ATTENTION

Ne conduisez jamais ce véhicule si un code d'anomalie SDE apparaît sur la jauge digitale/compteur de vitesse. Cela indique une défectuosité du circuit de commande du système SDE pouvant causer une perte de l'assistance de la servodirection.

En cas de panne d'alimentation électrique, le système SDE se désactive (comparable à une automobile dont le moteur est éteint). L'effort de braquage augmente mais le contrôle de la conduite peut être maintenu.

## Jauge digitale



## A. Indicateur de ceinture de sécurité

Chaque fois que l'on met le commutateur d'allumage sur MARCHE, l'indicateur s'allume que la ceinture de sécurité jusqu'à ce que de l'opérateur soit sécurisée pour rappeler aux occupants de boucler leurs ceintures de sécurité.

### AVERTISSEMENT

L'indicateur de ceinture de sécurité et le limiteur de régime sont des rappels et s'éteindront une fois que la ceinture de sécurité du siège du conducteur est bouclée. Ils n'indiquent pas que toutes les ceintures de sécurité sont bouclées correctement. Il appartient au conducteur de s'assurer que tous les occupants du véhicule sont assis correctement, avec leurs ceintures de sécurité bouclées et que les portières sont verrouillées correctement. La chute hors d'un véhicule en mouvement peut provoquer des blessures graves ou mortelles.

## B. Indicateur de feu de route

L'indicateur s'allume chaque fois que le mode feux haut est sélectionné avec le commutateur de phare.

## C. Indicateur de température du liquide de refroidissement

L'indicateur fait référence à la température du liquide de refroidissement du moteur. L'indicateur de température du liquide de refroidissement du moteur s'affichera momentanément chaque fois que le commutateur d'allumage est mis en marche. L'indicateur s'allumera si la température du liquide de refroidissement atteint un niveau trop élevé par rapport à la température de fonctionnement adéquate.

■ **REMARQUE :** Le régime du moteur sera limité tant que l'indicateur de température du liquide de refroidissement est allumé.

## ATTENTION

**Si l'indicateur est allumé, arrêtez le moteur immédiatement et laissez-le refroidir. Si vous ne parvenez pas à déterminer ou à corriger le problème, apportez le véhicule chez un concessionnaire agréé pour un entretien. Si le produit n'est pas couvert par la garantie, cet entretien est à la discrétion et aux frais du propriétaire du véhicule.**

### D. Indicateur d'anomalie

Un code d'anomalie de diagnostic (consulter la liste) s'affichera dans la jauge digitale quand une erreur est détectée. Le code et l'icône du témoin d'anomalie continueront de s'afficher dans la jauge digitale jusqu'à ce que l'erreur soit corrigée.

### E. Température du liquide de refroidissement/ tension de la batterie/ température d'air d'admission

Cette barre affiche la température du liquide de refroidissement, la tension de la batterie et la température d'air d'admission. Appuyez sur le bouton inférieur gauche pour changer le paramètre qui s'affiche. Maintenez enfoncé le bouton inférieur gauche pour voir les valeurs actuelles associées avec le mode sélectionné.

### F. Affichage du niveau de carburant

Cet affichage indique la quantité d'essence approximative restant dans le réservoir.

### G. RPM/vitesse/horloge/ altimètre

Appuyez sur le bouton gauche supérieur pour alterner entre le régime et la vitesse sur l'affichage de gauche.

**■ REMARQUE : Lorsque le régime est affiché sur l'écran de gauche, l'écran de droite affiche la vitesse ou l'heure. Lorsque la vitesse est affichée sur l'écran de gauche, l'écran de droite affiche le régime ou l'heure.**

Appuyez sur le bouton droit supérieur pour alterner entre la vitesse, le régime et l'heure sur l'affichage de droite.

Appuyez sur le bouton supérieur situé sur le côté de l'indicateur de vitesse et maintenez-le enfoncé pour alterner entre les modes d'affichage standard (mi/h/milles/Fahrenheit) et métrique (km/h/kilomètres/Celsius).

Appuyez sur le bouton supérieur situé sur le côté de l'indicateur de régime et maintenez-le enfoncé pour afficher le régime maximum. Cette valeur est réinitialisée chaque fois que la clé de contact est mise à la position d'arrêt.

Lorsque le mode de l'horloge a été sélectionné en appuyant sur le bouton droit supérieur, gardez le bouton supérieur droit enfoncé pour régler l'horloge. Les options d'affichage de 12 heures ou de 24 heures sont disponibles; appuyez sur un bouton de gauche pour alterner entre les deux modes d'affichage. Ensuite, appuyez sur le bouton droit inférieur pour régler l'horloge. Appuyez sur un bouton de gauche pour régler les heures; puis appuyez sur le bouton inférieur droit pour accéder aux les minutes. Appuyez sur un bouton de gauche pour régler les minutes. Lorsque l'heure a été correctement réglée, appuyez sur le bouton droit inférieur pour retourner à l'affichage des jauge principal.

### H. Affichage du compteur horaire de moteur/ compteur kilométrique/ totalisateur journalier/ horloge

Cet écran affiche le temps de fonctionnement du moteur, le compteur kilométrique, le totalisateur journalier ou l'horloge. Appuyez sur le bouton droit inférieur pour changer le paramètre à afficher. Le compteur horaire de moteur et le compteur kilométrique ne peuvent pas être réinitialisés. Pour réinitialiser le totalisateur journalier, sélectionnez Totalisateur journalier; puis, maintenez enfoncé le bouton droit inférieur jusqu'à ce que l'affichage du totalisateur journalier indique 0.

■ **REMARQUE :** L'horloge ne peut s'afficher à cette position que lorsqu'elle n'apparaît pas déjà dans l'affichage droit principal. Pour régler l'horloge lorsque l'horloge est à cette position, maintenez enfoncé le bouton droit inférieur, puis appliquez la procédure décrite à la section G.

## I. Indicateur de pression d'huile

L'indicateur se rapporte à la pression de l'huile moteur et non au niveau d'huile; toutefois, un faible niveau d'huile peut avoir des incidences sur la pression d'huile. L'indicateur de basse pression d'huile moteur s'affichera quand la pression d'huile moteur est basse ou nulle. Si la pression d'huile est perdue, vérifiez le niveau d'huile. Si l'indicateur ne s'éteint pas ou si le moteur ne démarre pas, apportez le véhicule chez un concessionnaire agréé. Si le produit n'est pas couvert par la garantie, cet entretien est à la discrétion et aux frais du propriétaire du véhicule.

### ATTENTION

Le fait de faire tourner le moteur avec une basse pression d'huile moteur peut entraîner des dommages graves au moteur.

## J. Indicateur de position de vitesse

Indique le rapport sélectionné.

## K. Indicateur de mode d'entraînement

Indique le mode d'entraînement sélectionné.

## Code d'anomalie de diagnostic

Les codes de diagnostic sont activés par la MCE et peuvent être affichés sur l'écran pour un nombre de raisons.

Si un code apparaît alors que le moteur tourne, la MCE reçoit une information en dehors des paramètres établis. S'un code a été activé, apportez votre véhicule chez un concessionnaire agréé. Si elle n'est pas sous garantie, ce service est à la discréion et aux frais du propriétaire de le véhicule.

Code	Description de défaut
C0063	Haut circuit de capteur d'inclinaison
C0064	Bas/ouvert/SG circuit de capteur d'inclinaison
C1400	Ouvert circuit de capteur de niveau d'essence
P0030	Intermittent/ouvert chauffeur d'oxygène
P0031	Bas/SG de chauffeur d'oxygène
P0032	Haut/SP de chauffeur d'oxygène
P0068	Plausibilité MAP du capteur de position du papillon
P0107	Bas/SG/ouvert circuit de capteur de MAP
P0108	Haut/SP circuit de capteur de MAP
P0112	Bas/SG circuit de capteur de température d'admission d'air
P0113	Haut/ouvert circuit de capteur de température d'admission d'air
P0114	Intermittent circuit de capteur de température d'admission d'air
P0116	Plage/rendement du circuit du capteur de température de liquide de refroidissement du moteur
P0117	Tension faible/court-circuit à la masse du circuit du capteur de température de liquide de refroidissement du moteur
P0118	Tension élevée/coupure/court-circuit à l'alimentation du circuit du capteur de température de liquide de refroidissement du moteur
P0122	Coupure/court-circuit à la masse du circuit du capteur de position du papillon n° 1
P0123	Tension élevée/coupure du circuit du capteur de position du papillon n° 1
P0130	Intermittent/ouvert capteur d'oxygène
P0131	Bas/SG capteur d'oxygène ou fuite d'air
P0132	Haut/SP capteur d'oxygène
P0171	Rétroaction d'oxygène en-deçà de la correction minimale
P0172	Rétroaction d'oxygène excédant la correction maximale.
P0201	Coupure du circuit d'injecteur de carburant du cylindre n° 1
P0202	Coupure du circuit d'injecteur de carburant du cylindre n° 2

<b>Code</b>	<b>Description de défaut</b>	<b>Code</b>	<b>Description de défaut</b>
P0203	Coupe du circuit d'injecteur de carburant du cylindre n° 3	P061F	Avertissement de température de la commande électronique des gaz
P0217	Surchauffe du liquide de refroidissement du moteur détectée	P0615	Circuit de relais de démarreur
P0219	État de survitesse du moteur	P0616	Bas circuit de relais de démarreur
P0222	Tension faible/coupe/court-circuit à la masse du circuit du capteur de position du papillon n° 2	P0617	Haut circuit de relais de démarreur
P0223	Tension élevée du circuit du capteur de position du papillon n° 2	P0627	Coupe du circuit de commande de la pompe à carburant
P0261	Bas/SG circuit d'injecteur de carburant de cylindre n° 1	P0628	Tension faible/court-circuit à la masse du circuit de commande de la pompe à carburant
P0262	Haut circuit d'injecteur de carburant de cylindre n° 1	P0629	Tension élevée/court-circuit à l'alimentation du circuit de commande de la pompe à carburant
P0264	Tension faible/court-circuit à la masse du circuit d'injecteur de carburant du cylindre n° 2	P0630	NIV non programmé ou incompatible
P0265	Tension élevée du circuit d'injecteur de carburant du cylindre n° 2	P0641	Tension faible/coupe du circuit du capteur de tension de référence n° 1
P0267	Tension faible/court-circuit à la masse du circuit d'injecteur de carburant du cylindre n° 3	P0643	Tension élevée du circuit de capteur de tension de référence n° 1
P0268	Tension élevée du circuit d'injecteur de carburant du cylindre n° 3	P0651	Tension faible/coupe du circuit du capteur de tension de référence n° 2
P0363	Raté d'allumage détecté — alimentation en carburant désactivée	P0653	Tension élevée du circuit de capteur de tension de référence n° 2
P0370	Perte de synchronisation du capteur de position du vilebrequin/position d'écartement	P0685	Coupe du circuit du relais principal/EFI
P0371	Dent additionnelle détectée du capteur de position du vilebrequin	P0686	Tension faible/court-circuit à la masse du circuit du relais principal/EFI
P0372	Dent du capteur de position du vilebrequin manquante	P0687	Tension élevée/court-circuit à l'alimentation du circuit du relais principal/EFI
P0373	Pointe du capteur de position du vilebrequin détectée	P0691	Tension basse/court-circuit à la masse du circuit de commande de relais du ventilateur principal
P0374	Signal du capteur de position du vilebrequin non détecté	P0692	Tension élevée/court-circuit à l'alimentation du circuit de commande de relais du ventilateur principal
P0444	Coupe du circuit de soupape de commande de purge du système d'évaporation	P0693	Tension basse/court-circuit à la masse du circuit de commande de relais du ventilateur secondaire
P0458	Tension faible/court-circuit à la masse du circuit de soupape de commande de purge du système d'évaporation	P0694	Tension élevée/court-circuit à l'alimentation du circuit de commande de relais du ventilateur secondaire
P0459	Tension élevée/court-circuit à l'alimentation du circuit de soupape de commande de purge du système d'évaporation	P1120	Position plus basse du capteur de position du papillon
P0480	Circuit de contrôle de relais de ventilateur	P1121	Adaptation plus basse du capteur de position du papillon
P0481	Coupe du circuit de commande de relais du ventilateur secondaire	P1122	Retour plus bas du capteur de position du papillon
P0500	Capteur de vitesse de véhicule	P1123	État d'adaptation du capteur de position du papillon
P0503	Signal intermittent/erroné/élevé du circuit du capteur de vitesse du véhicule	P1124	Adaptation de rendement limité du capteur de position du papillon
P0504	Contacteur de frein prioritaire	P1125	Position supérieure du capteur de position du papillon
P0562	Tension bas de système	P1126	Retour supérieur du capteur de position du papillon
P0563	Tension haut de système	P2100	Coupe du circuit du moteur de commande de l'actionneur d'accélérateur
P0600	Lien de communication série	P2102	Tension basse/court-circuit à la masse du circuit 1 du moteur de commande de l'actionneur d'accélérateur
P0606	Erreur de surveillance interne	P2103	Tension élevée/court-circuit à l'alimentation du circuit 1 du moteur de commande de l'actionneur d'accélérateur
P060C	Erreur de surveillance interne 3		
P061A	Erreur de surveillance interne du couple		

Code	Description de défaut
P2106	La tension de sortie de commande des gaz électronique est hors plage
P2107	Température excessive de la commande électronique des gaz
P210C	Tension basse/court-circuit à la masse du circuit n° 2 du moteur de commande de l'actionneur d'accélérateur
P210D	Tension élevée/court-circuit à l'alimentation du circuit n° 2 du moteur de commande de l'actionneur d'accélérateur
P2118	Erreur de plage du moteur de commande de l'actionneur d'accélérateur
P2119	Erreur de performance du contrôle de l'actionneur de commande des gaz
P2122	Tension faible/coupure/court-circuit à la masse du circuit de capteur de position de pédale n° 1
P2123	Tension élevée/court-circuit à l'alimentation du circuit de capteur de position de pédale n° 1
P2127	Tension faible/coupure/court-circuit à la masse du circuit de capteur de position de pédale n° 2
P2128	Tension élevée/court-circuit à l'alimentation du circuit de capteur de position de pédale n° 2
P2135	Erreur de plausibilité du capteur de position du papillon
P2138	Erreur de plausibilité du capteur de position de pédale
P2299	Incompatibilité entre la position de la pédale de frein/la position de la pédale de l'accélérateur
P2300	Tension faible/court-circuit à la masse/coupure du circuit primaire de bobine d'allumage n° 1
P2301	Tension élevée du circuit primaire de bobine d'allumage n° 1
P2303	Tension faible/coupure du circuit primaire de bobine d'allumage n° 2
P2304	Tension élevée du circuit primaire de bobine d'allumage n° 2
P2306	Tension faible/coupure du circuit primaire de bobine d'allumage n° 3
P2307	Tension élevée du circuit primaire de bobine d'allumage n° 3
P2610	Réinitialisation de l'UCE réchauffée
U0100	Perte de communication avec l'ECM
U0155	Perte de communication CAN entre le bloc-instruments à ACL et l'ECM
FUEL OFF	Code d'activation de capteur d'inclinaison

## Jauge de niveau d'huile

Il y a une jauge de niveau d'huile pour contrôler le niveau d'huile du moteur. Respectez la procédure suivante pour vérifier le niveau d'huile.

**■ REMARQUE :** Le niveau d'huile moteur doit être vérifié à la température de fonctionnement normale et sur une surface horizontale.



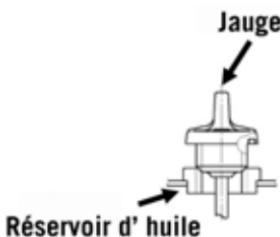
### Avertissement

Utilisez soin lorsque le retrait de jauge de niveau d'huile. Les composants d'échappement peut être extrêmement chauffés.

1. Démarrez le moteur et attendez quelques minutes qu'il se réchauffe. Laissez le moteur tourner au ralenti jusqu'à ce qu'il atteigne sa température de fonctionnement ou conduisez le véhicule sur une courte distance pour que le moteur atteigne une température de fonctionnement.
2. Laissez le moteur tourner au ralenti pendant au moins 10 secondes avant de l'arrêter.
3. Le plateau de la plateforme de chargement arrière doit être retiré pour accéder à la jauge d'huile du réservoir d'huile (consultez la section Retrait/installation du plateau de la plateforme de chargement arrière).
4. Dévissez la jauge de niveau d'huile et retirez-la. Essuyez-la et réinsérez-la dans le réservoir d'huile (NE vissez PAS de nouveau la jauge dans le réservoir d'huile).



XX119



XX010

- Vérifiez le niveau d'huile sur la jauge.

**REMARQUE :** À des fins de vérification, la jauge de niveau d'huile NE doit PAS avoir son filetage dans le réservoir d'huile.

- Le niveau d'huile doit être maintenu à l'intérieur de la plage de fonctionnement en tout temps pour assurer une protection maximale du moteur. Si le niveau est bas, consultez la section Huile moteur recommandée



XX011A

### ATTENTION

Ne mettez pas trop d'huile dans le moteur. Vérifiez toujours si le niveau d'huile se situe dans la plage de fonctionnement.

## Tableau capacité de charge nominale

Ce véhicule doit être chargé en fonction de sa capacité de charge nominale. En aucun cas ce véhicule ne doit être chargé au-delà de sa capacité de charge ou poids technique maximal d'un véhicule.



### AVERTISSEMENT

Le fait de surcharger le véhicule pourrait entraîner une perte de contrôle, ce qui risquerait de causer de graves blessures, voire la mort.

Article	Spécifications	
	(kg)	(lb)
Capacité de charge ce véhicule	331	730
Poids de cargaison arrière (max.)	136	300

**Capacité de charge du véhicule** – poids total du opérateur, du passager, des accessoires, de la cargaison arrière et des compartiments de rangement.

**Poids de cargaison arrière** – poids total dans la benne.

## Transport

Lors du transport du véhicule, le fabricant recommande d'avoir le véhicule dans sa position de fonctionnement normale (sur ses quatre roues) et d'utiliser la procédure suivante.

- Placez la transmission à la position de stationnement.
- Fixez le véhicule à l'aide des sangles de maintien calibrées.



XX463A



XX465

■ **REMARQUE :** Vous trouverez des sangles de maintien adaptées chez votre concessionnaire agréé. Il est déconseillé d'utiliser une corde ordinaire car elle peut s'allonger sous la charge.

### ATTENTION

En cas d'utilisation de sangles de maintien supplémentaires à tout autre endroit du véhicule, faites attention de ne pas endommager le véhicule.

### Essence — huile — lubrifiant

#### Remplissage du réservoir d'essence

### ⚠ AVERTISSEMENT

Remplissez toujours le réservoir d'essence dans un endroit bien aéré. N'ajoutez jamais d'essence à un réservoir près d'une flamme nue ou lorsque le moteur est en marche ou chaud. NE FUMEZ PAS lorsque vous remplissez le réservoir d'essence.

Puisque l'essence se dilate à mesure qu'augmente sa température, il faut éviter de remplir le réservoir d'essence au-delà de sa capacité nominale. Il est nécessaire de conserver de l'espace pour la dilatation, surtout si le réservoir est rempli d'essence froide et ensuite déplacé vers un endroit chaud.

Laissez le moteur se refroidir avant de remplir le réservoir d'essence. Faites attention à ne pas trop remplir le réservoir. S'il est trop rempli, de l'essence peut fuir vers le moteur et entraîner un risque d'incendie.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Évitez les débordements d'essence lorsque vous remplissez le réservoir. Cela causerait des risques d'incendie. Laissez toujours le moteur se refroidir avant de remplir le réservoir d'essence.

Resserrez fermement le bouchon du réservoir d'essence après le remplissage.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Évitez de trop remplir le réservoir d'essence.

#### Essence recommandée

Il est recommandé pour ce véhicule d'utiliser une essence sans plomb ordinaire ayant un indice d'octane à la pompe (PON) de 86 ou plus ou une essence sans plomb ayant un indice d'octane de recherche (RON) de 91 ou plus. En cas de cognements ou de cliquetis, utilisez une marque d'essence différente ou une essence sans plomb de qualité supérieure. Les essences oxygénées contenant jusqu'à 10 % d'éthanol sont des carburants acceptables. Il n'est pas recommandé d'utiliser des essences contenant du méthanol.

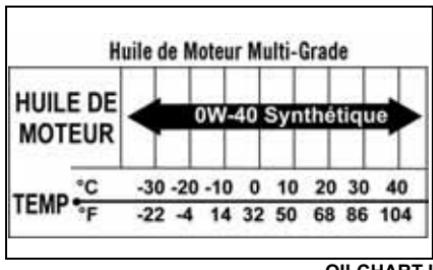
S'il s'agit d'une essence à mélange d'éthanol, il n'est pas nécessaire d'ajouter un antigel pour essence puisque l'éthanol préviendra l'accumulation de l'humidité dans le système d'alimentation.

### ATTENTION

N'utilisez pas de l'essence marine. Seuls les additifs d'essence approuvés sont acceptables.

## **Huile à moteur/à transmission recommandée**

L'huile recommandée à être utilisée est toutes temps ACX (synthétique), laquelle a été formulée spécifiquement pour l'utilisation dans ce moteur. Bien que l'huile de moteur toutes temps ACX (synthétique) est la seule huile recommandée pour l'utilisation dans ce moteur, l'utilisation de n'importe quelle huile API certifiée SM 0W-40 est acceptable.



## **Lubrifiants recommandés pour le différentiel avant et la boîte-pont**

**■ REMARQUE : Le fabricant recommande d'utiliser des lubrifiants d'origine.**

Modèles Base : Le lubrifiant recommandé pour différentiel avant est l'huile hypoïde SAE 80W-90 agréée.

Modèles LTD, SE, et Black Hills Edition : Le lubrifiant recommandé pour différentiel avant est Liquide synthétique pour boîte-ponts avec EP.

Le lubrifiant de boîte-pont recommandé est le Liquide synthétique pour boîte-pont avec EP. Ce lubrifiant répond à toutes les exigences de lubrification de la boîte-pont.

## **ATTENTION**

**Tout lubrifiant utilisé à la place des lubrifiants recommandés peut causer de sérieux dommages à la boîte-pont.**

## **Rodage du moteur**

Une fois la période de rodage terminée, l'huile à moteur et le filtre à huile doivent être changés. L'entretien suivant le rodage doit inclure la vérification de tous les réglages prescrits et le resserrement de toutes les attaches. Pour ce premier entretien, le propriétaire/conducteur peut, s'il le désire et à ses frais, amener le véhicule chez un concessionnaire agréé.

Un nouveau véhicule et moteurs requièrent tous deux une période de rodage. Le premier mois est critique pour la durée de vie de ce véhicule. Une utilisation appropriée durant cette période de rodage contribuera à maximiser la durée et la performance du véhicule.

Au cours des premières 10 heures d'utilisation, évitez toujours de faire tourner le moteur plus rapidement qu'à moyen régime. Une variation des tr/min au cours de la période de rodage permet aux composants de « charger » (ce qui contribue au processus d'engrènement des composants du moteur/transmission) et de « décharger » (permettant aux composants de refroidir). Bien qu'il soit essentiel d'exercer une certaine sollicitation sur les composants du moteur au cours du rodage, assurez-vous de ne pas surcharger le moteur trop souvent. Ne tirez pas de remorque pendant la période de rodage.

Lors du démarrage, laissez le moteur réchauffer correctement. Faites tourner le moteur au ralenti pendant plusieurs minutes jusqu'à ce qu'il ait atteint une température d'opération normale. Ne laissez pas le moteur tourner au ralenti pour des périodes excessivement longues.

## **ATTENTION**

**Tout lubrifiant utilisé à la place des lubrifiants recommandés peut causer de sérieux dommages au différentiel avant.**

## **Roder les plaquettes de frein**

Les plaquettes de frein doivent être bien rôdées afin de fournir une efficacité de freinage maximale. La distance de freinage sera étendue jusqu'à ce que les plaquettes de frein soient rôdées correctement.



### **AVERTISSEMENT**

**Ne tentez pas des arrêts brusques et évitez de vous mettre dans des situations nécessitant un arrêt brusque, jusqu'à ce que les plaquettes de frein soient correctement rôdées.**

Afin de rôder les freins correctement, respectez la procédure suivante :

1. Choisez une zone suffisamment grande pour accélérer jusqu'à 48 km/h (30 mi/h) et freiner complètement.

2. Accélérez jusqu'à 48 km/h (30 mi/h); ensuite, relâcher la pédale d'accélérateur et appuyez sur la pédale du frein pour décélérer jusqu'à 0 à 8 km/h (0 à 5 mi/h).

3. Répétez la procédure 20 fois.

## **Rodage de courroie d'embrayage**

Les courroies d'entraînement nouveaux exigent une période de rodage de 40 km (25 milles). Conduisez la motoneige sur 40 km (25 milles) à une commande des gaz de 3/4 ou moins. Ne surpasser 65 km/h (40 mi/h) lorsque la procédure de rodage. Cette procédure permet d'obtenir une flexibilité optimale de la courroie d'entraînement et étendra la durée utile de celle-ci.

## **Entretien général**

**■ REMARQUE :** Un bon entretien de votre VOR est très important pour la performance optimum. Suivez l'Horaire d'entretien et toutes les instructions et les informations d'entretien et de soin.

**■ REMARQUE :** Les procédures d'entretien correct pour chaque item peuvent être trouvé sur la page correspondant indique.

Si, à un moment quelconque, vous percevez des bruits anormaux, des vibrations ou un mauvais fonctionnement d'une pièce quelconque de ce véhicule, NE CONDUISEZ PAS LE VÉHICULE. Emmenez-le chez un concessionnaire agréé pour qu'il soit inspecté, réglé ou réparé.

Un atelier de réparation ou un individu sélectionné par le propriétaire peut effectuer l'entretien, remplacer ou réparer les dispositifs et les systèmes antipollution. Si le propriétaire/conducteur ne se sent pas qualifié pour exécuter l'une de ces procédures d'entretien ou l'une de ces vérifications, il doit apporter le véhicule chez un concessionnaire agréé pour un entretien professionnel.

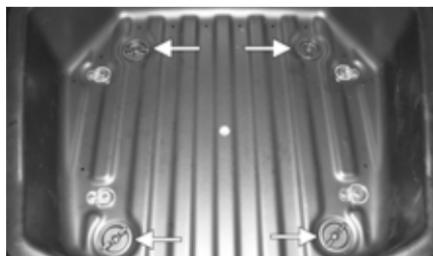
# Programme d'entretien

Élément	Intervalle	Remarques sur l'horaire d'entretien	Page
Huile moteur/filtre	Initiale	Remplacez l'huile et filtrer entre 12 et 25 premières heures ou 400 km (250 mi)	50, 21
Différentiel avant	Initiale	Remplacez l'huile entre 12 et 25 premières heures ou 400 km (250 mi)	51, 21
Boîte-pont	Initiale	Remplacez l'huile entre 12 et 25 premières heures ou 400 km (250 mi)	52, 21
Direction	Quotidiennement	Vérifiez le bon fonctionnement	—
Suspension avant	Quotidiennement	Inspectez et vérifier les fuites et le matériel desserré ou manquant	—
Suspension arrière	Quotidiennement	Inspectez et vérifier les fuites et le matériel desserré ou manquant	—
Bottes d'essieu moteur	Quotidiennement	Inspectez et remplacer au besoin	—
Pneus	Quotidiennement	Vérifiez l'état et la pression	61, 21
Niveau de liquide de frein	Quotidiennement	Vérifiez le niveau correct	53, 21
Ecrous de roue	Quotidiennement	Vérifiez pour lâche ou manquant	61
Composants de frein fonctionnant	Quotidiennement	Vérifiez le bon fonctionnement	53
Matériel de châssis	Quotidiennement	Vérifiez pour lâche ou manquant	—
Niveau d'huile du moteur	Quotidiennement	Vérifiez le niveau correct	38
Filtre à air	Quotidiennement	Inspectez et nettoyer ou remplacer au besoin	59
Liquide refroidissement	Quotidiennement	Vérifiez le niveau	45
Phares/ Feu arrière/feu arrêt	Quotidiennement	Vérifiez le fonctionnement et remplacer les ampoules au besoin	62-64
Conduite de carburant	100 heures/6 mois 2500km (1600mi)	Vérifiez le tuyau de carburant pour les fissures ou les dommages Remplacez si nécessaire	54
Inspection de la bougie d'allumage	100 heures/6 mois 2500 km (1600 mi)	Vérifiez la condition Ajuster l'écart et nettoyer Remplacez si nécessaire	58, 21
Système de refroidissement liquide	100 heures/6 mois 2500 km (1600 mi)	Inspectez la résistance du système de refroidissement de façon saisonnière	45
Filtre à air primaire	100 heures/6 mois 2500 km (1600 mi)	Nettoyer et remplacer si nécessaire	59
Huile moteur/filtre	100 heures/6 mois 2500 km (1600 mi)	Changez l'huile chaude Changez toutes les 50 heures avec une utilisation sévère	50, 21
Courroie de alternateur	100 heures/6 mois 2500 km (1600 mi)	Vérifiez, inspectez, ajuster et remplacez si nécessaire	—
Courroie de CVT	100 heures/6 mois 2500 km (1600 mi)	Vérifiez, inspectez, et remplacez si nécessaire	—
Système d'échappement	100 heures/6 mois 2500 km (1600 mi)	Vérifiez les fuites Vérifiez le jeu et resserrez toutes les vis Remplacez les joints si nécessaire	—
Huile pour boîte-pont	100 heures/12 mois 2500 km (1600 mi)	Changez le lubrifiant	52, 21
Huile pour différentiel avant	100 heures/12 mois 2500 km (1600 mi)	Changez le lubrifiant	51, 21
Tuyau d'aération	100 heures/12 mois 5000 km (3200 mi)	Vérifiez le tuyau de reniflard pour les fissures ou les dommages Remplacez si nécessaire	—
Pare-étincelles	200 heures/12 mois 5000 km (3200 mi)	Nettoyer	62
Composants de frein	200 heures/12 mois 5000 km (3200 mi)	Vérifiez l'opération et le fluide pour la fuite Corrigez si nécessaire	53, 21
Liquide à frein	200 heures/12 mois 5000 km (3200 mi)	Vérifiez le fonctionnement, l'usure des plaquettes de frein et les fuites de liquide Corrigez si nécessaire, remplacer les électrodes si elles sont usées pour limiter	53, 21
Tuyau de frein	200 heures/12 mois 5000 km (3200 mi)	Inspectez Remplacez si nécessaire	53
Remplacement de la bougie d'allumage	Tous les 5000 km (3200 mi)	Remplacez et couple aux spécifications	58, 21
Soupapes	Tous les 5000 km (3200 mi)	Vérifiez le jeu des soupapes Ajuster si nécessaire	—

## Retrait/installation du plateau de la plateforme de chargement arrière

■ REMARQUE : Il est nécessaire de retirer le plateau de la plateforme de chargement arrière pour effectuer certaines procédures d'entretien.

1. Retirez les pièces de fixation du plateau de la plateforme de chargement en les tournant dans le sens antihoraire.



XX064

2. Retirez le plateau de la plateforme de chargement arrière en le soulevant verticalement.
3. Le plateau de la plateforme de chargement arrière peut être orienté dans un sens ou dans l'autre. Installez le plateau de la plateforme de chargement arrière.
4. Bloquez-le avec des pièces de fixation vissées dans le sens horaire. Serrez bien les fixations.

## Retrait/installation du capot

■ REMARQUE : Il est nécessaire de retirer le capot pour effectuer certaines procédures d'entretien.

1. Tournez les deux fixations quart de tour dans le sens antihoraire et retirez le capot.



XX062

2. Insérez les languettes situées sur l'arrière du capot dans la partie arrière des panneaux de carrosserie avant. Mettez le capot à plat. Faites tourner les deux pièces de fixation dans le sens horaire pour fixer le capot.



XX127

## Système de refroidissement liquide

■ REMARQUE : La présence de saletés à l'avant du moteur (ou entre les ailettes de refroidissement du radiateur) peut réduire la capacité de refroidissement. Lavez le radiateur avec un tuyau pour éliminer toutes les saletés qui empêchent la bonne circulation de l'air.

### ATTENTION

N'utilisez pas le lavage sous pression pour nettoyer le faisceau du radiateur. La pression peut tordre ou aplatisir les ailettes, ce qui limiterait le débit d'air, et les composants électriques sur le radiateur pourraient être endommagés. Utiliser seulement un tuyau d'arrosage avec buse de pulvérisation à la pression locale normale.

La capacité du système de refroidissement est indiquée dans les tableaux de spécifications. Le système de refroidissement devrait être inspecté quotidiennement afin de repérer les fuites et les dommages. En cas de détection de fuite ou de détérioration, apportez le véhicule chez un concessionnaire agréé pour une révision. Le niveau du réfrigérant devrait également être vérifié périodiquement.

### ATTENTION

L'utilisation continue du véhicule lorsque le moteur présente une température élevée peut causer des dommages au moteur ou une usure prématuée.

**■ REMARQUE :** Le régime élevé du moteur, la vitesse réduite du véhicule ou le transport de charges lourdes peut accroître la température du moteur. En diminuant le régime du moteur, en réduisant la charge et en sélectionnant une plage de transmission plus appropriée, vous réduirez la température du moteur.

**■ REMARQUE :** Assurez-vous toujours que le moteur et le radiateur sont à une température ambiante avant de vérifier le niveau du liquide de refroidissement

Lors du remplissage du système de refroidissement, utilisez un mélange de liquide de refroidissement/eau de 60 %/40 %.

Le bouchon de pression du système de liquide de refroidissement est situé sous le capot avant, derrière le radiateur. Remplissez le système de refroidissement jusqu'à la ligne FULL COLD (plein froid).



XX115

**■ REMARQUE :** Utilisez un antigel de type automobile, à base de glycol biodégradable, de bonne qualité.



### AVERTISSEMENT

Ne vérifiez jamais le niveau du réfrigérant quand le moteur est chaud ou le système de refroidissement est sous pression.

### ATTENTION

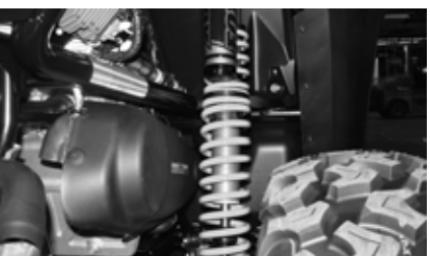
Après avoir fait fonctionner le véhicule pendant les 5 à 10 minutes initiales, coupez le moteur, laissez-le refroidir, puis vérifiez le niveau du réfrigérant. Rajoutez du réfrigérant au besoin.

### Amortisseurs

Chaque amortisseur doit faire l'objet d'une inspection visuelle après chaque trajet pour vérifier qu'il n'y a pas de fuite excessive (il peut y avoir une certaine fuite du joint d'étanchéité mais cela ne veut pas dire que l'amortisseur est à remplacer), de fissurations ni de cassures dans le carter inférieur, ni de tige d'amortisseur déformée. Si vous constatez une de ces conditions, il faut remplacer la pièce.



XX128



XX129

■ **REMARQUE :** Quand le véhicule est utilisé par temps très froid (-23 °C/-10 °F ou moins), il peut y avoir une petite fuite. À moins que la fuite soit excessive, le remplacement n'est pas nécessaire.

Ce véhicule est équipé d'amortisseurs qui figurent amortissement et précharge de ressort réglables pour s'adapter à plusieurs conditions et styles de conduite.

## Vérification/réglage de hauteur d'opération

### AVERTISSEMENT

Assurez-vous toujours que le véhicule est réglé à la hauteur de suspension spécifiée. Le non-respect de cette précaution peut changer défavorablement la suspension et la manœuvrabilité du véhicule, ce qui pourrait causer des accidents ou des renversements.

■ **REMARQUE :** Les anneaux préchargés DOIVENT toujours maintenir le contact avec le ressort. Évitez de retirer la précharge au point où l'anneau perde le contact avec le ressort et permette au ressort de « flotter » entre les anneaux à ressort supérieur et inférieur.

■ **REMARQUE :** Assurez-vous que le véhicule se trouve sur une surface plane, que les pneus sont bien gonflés à 96,5 kPa (14 psi) dans les pneus avant et 151,7 kPa (22 psi) dans les pneus arrière, et qu'une charge moyenne est placée sur le véhicule.

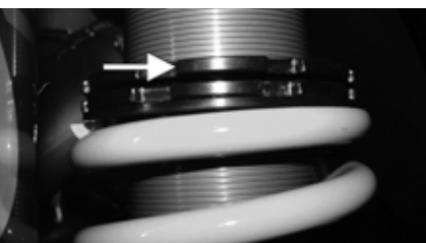
■ **REMARQUE :** Avant d'essayer de régler la suspension, nettoyez les impuretés et les débris du fourreau et retirez la charge exercée sur la suspension en utilisant un vérin pour soulever le châssis et permettre à l'amortisseur de sortir complètement. Desserrez chaque bague de réglage de blocage de précharge, puis utilisez une clé à ergots appropriée pour ajuster la bague de réglage de précharge à la position désirée.

1. Prenez la mesure depuis le sol jusqu'au bas du tube du châssis à l'endroit indiqué derrière les bras triangulaires inférieurs avant. La mesure doit être de 35,5 cm (14 po).

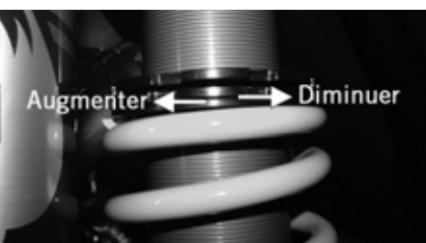


XX018A

2. Si la mesure n'est pas conforme à la spécification, utilisez un cric positionné à l'avant sous le châssis pour soulever les amortisseurs avant et les déployer le plus possible. Desserrez les vis de blocage se trouvant sur les colliers de réglage, puis à l'aide d'une clé à ergots convenant à la tâche, tournez les anneaux dans les directions désirées illustrées. Réglez également les ressorts gauche et droit au besoin. Le serrage des ressorts augmentera la garde au sol tandis que le desserrage la réduira. Serrez la vis de blocage lorsque la bonne hauteur de suspension est atteinte.



XX130



XX130A

3. Sur la partie arrière, prenez une mesure depuis le sol jusqu'au bas de la plaque de protection du carter. La mesure doit être de 35,5 cm (14 po).



XX019A

4. Si la mesure n'est pas conforme à la spécification, utilisez un cric positionné à l'arrière sous le châssis pour soulever les amortisseurs arrière et les étirer au maximum. A l'aide d'une clé à ergots, desserrez la bague de réglage de blocage de précharge située au-dessus de la bague de réglage de précharge, puis utilisez une clé à ergots appropriée pour faire tourner la bague de réglage de précharge dans le sens souhaité indiqué. Réglez également les ressorts gauche et droit au besoin. Le serrage des ressorts augmentera la garde au sol tandis que le desserrage la réduira. Serrez la bague de réglage de blocage de précharge lorsque la bonne hauteur de suspension est atteinte.

### ATTENTION

Les amortisseurs sont remplis d'un gaz haute pression en usine. Ne retirez pas les soupapes Schrader, car une fuite de gaz risque de se produire et d'endommager l'amortisseur.

### Réglage de l'amortissement en compression

Pour régler l'amortissement, tournez le bouton situé dans le haut de chaque réservoir de l'amortisseur dans la direction désirée (plus ferme ou plus souple). Assurez-vous que les réglages correspondent des deux côtés sur les amortisseurs avant et sur les amortisseurs arrière.

■ **REMARQUE :** Il y a trois positions de réglage de l'amortissement en compression : La position 1 est souple, la position 2 est mi-souple/mi-ferme et la position 3 est ferme.



XX131

■ **REMARQUE :** Les réglages de la suspension à la sortie de l'usine sont configurés de manière optimale pour un large éventail de conditions de conduite. Cependant, si d'autres ajustements sont nécessaires, vous devez toujours effectuer vos réglages par petits intervalles jusqu'à l'obtention de la conduite désirée. Assurez-vous également de noter vos réglages en vue de consultations ultérieures.

### ATTENTION

L'utilisation continue de ce véhicule à vitesse élevée avec une précharge excessive du ressort (suspension maintenue au déploiement maximal) pourrait endommager la botte homocinétique.

## Entretien

Un amortisseur bien entretenu durera plus longtemps et donnera un meilleur rendement au fil du temps. Le meilleur moyen de protéger vos amortisseurs contre les intempéries consiste à utiliser des dispositifs de protection pour amortisseur.

La fréquence d'entretien peut varier en fonction du nombre d'heures pendant lesquelles le véhicule a roulé et les conditions dans lesquelles il est conduit. La chaleur, les chocs violents, la poussière, la boue et les réglages sont autant de facteurs à prendre en compte lorsqu'on détermine la fréquence d'un entretien de base et de vidanges d'huile.

### Nettoyage

#### ATTENTION

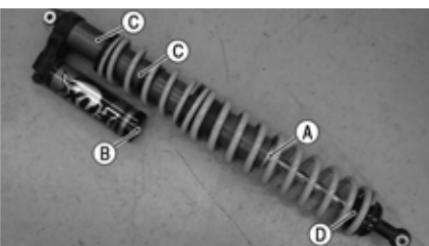
**N'utilisez pas de l'air comprimé pendant le nettoyage de la tête du joint d'étanchéité puisqu'il y a un risque d'endommager les joints d'étanchéité.**

1. Nettoyez les filetages (C) autour du corps d'amortisseur et en dessous du segment de précharge à l'aide d'une brosse souple.

2. Nettoyez le dessous du caoutchouc de butée avec de l'air comprimé (D).

■ **REMARQUE :** Maintenez les zones autour des régleurs de compression et de rebond propres en les nettoyant à l'aide d'une brosse souple.

■ **REMARQUE :** Inspectez les amortisseurs avant et après chaque utilisation afin de détecter les éventuels problèmes.



XX469

Tâche	Après chaque utilisation	À la fin de chaque saison	Annuellement
Nettoyer sous le caoutchouc de butée	Oui	Oui	Oui
Nettoyer l'extérieur de l'amortisseur	Oui	Oui	Oui
Vérifier l'ensemble pour déceler les fuites ou les composants lâches	Inspecter	Inspecter	Inspecter
Vérifier l'arbre pour des dommages ou de la rouille	Inspecter	Inspecter	Inspecter
Vérifier la tête du joint d'étanchéité afin de déceler les fuites ou un relâchement	Inspecter	Inspecter/ remplacer*	Inspecter/ remplacer*
Vérifier toute la quincaillerie de montage pour s'assurer qu'elle est sans jeu	Inspecter	Inspecter	Inspecter
Vérifier les coussinets/roulements de l'œillet	Inspecter	Inspecter	Inspecter
Vérifier le ressort et les sièges de ressort	Inspecter	Inspecter	Inspecter
Vidanger l'huile, changer le piston et la bande d'usure, nettoyer les pièces intérieures, vérifier la pression d'azote*	Chaque 6 mois ou chaque année selon la fréquence d'utilisation		

\*Doit être effectué par le Service d'entretien du fabricant de l'amortisseur ou par un Centre d'entretien d'amortisseurs agréé.

## Lubrification générale

### Câbles

Aucun des câbles n'est à lubrifier; il est tout de même conseillé de lubrifier régulièrement les extrémités des câbles à l'aide d'un bon lubrifiant pour câbles.

### Huile et filtre de moteur changez

Changez l'huile du moteur et le filtre à huile aux intervalles spécifiés. Le moteur doit toujours être tiède lors du changement d'huile afin de faciliter la vidange complète de l'huile.

**■ REMARQUE :** Le plateau de la plateforme de chargement arrière doit être retiré afin de pouvoir accéder au réservoir d'huile et à la partie supérieure du moteur.

1. Garez le véhicule sur une surface horizontale.
2. Desserrez la jauge de niveau d'huile/ le bouchon de remplissage d'huile. Veillez à ce qu'aucun produit contaminant n'entre par l'ouverture.



XX119

3. Desserrez le bouchon de remplissage situé sur le dessus du couvercle de soupape. Veillez à ce qu'aucun produit contaminant n'entre par l'ouverture.



XX051

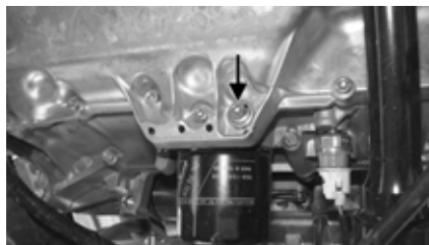
4. Retirez le bouchon de vidange et la rondelle de compression du dessous du bas du réservoir d'huile. Utilisez un entonnoir pour diriger l'huile dans un bac de récupération.



XX118

5. Retirez le bouchon de vidange et la rondelle du dessous du moteur et vidangez l'huile dans un bac de récupération.

**■ REMARQUE :** À des fins d'identification, un symbole « triangle » est visible sur le carter d'huile; il est situé à côté du bouchon de vidange.



XX033A

6. À l'aide de la clé pour filtre à huile et d'une poignée à cliquet (ou d'une clé à douille ou polygonale), retirez l'ancien filtre et éliminez-le selon une méthode appropriée. Vérifiez si le joint du filtre à huile a été retiré en même temps que le filtre. Ne réutilisez pas le filtre à huile.

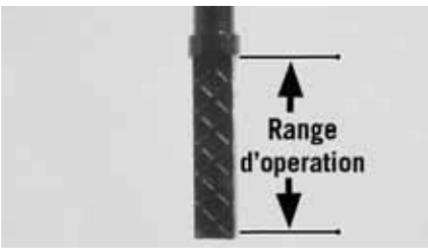
**■ REMARQUE :** Lorsque le filtre a été retiré, nettoyez tout excédent d'huile.

7. Appliquez de l'huile moteur propre sur le joint du filtre à huile neuf, puis installez le filtre à huile neuf dans le moteur. Serrez fermement.
8. Installez le bouchon de vidange du moteur et la rondelle neuve. Serrez à un couple de 9,8 N·m (7,2 lb·pi). Installez le bouchon de vidange du réservoir d'huile et la rondelle neuve. Serrez à un couple de 16,3 N·m (12 lb·pi).
9. Versez 2,55 L (2,70 pte US) d'huile synthétique tout temps ACX dans le réservoir d'huile. Installez la jauge de niveau d'huile.
10. Démarrez le moteur (lorsque le véhicule est à l'extérieur sur un terrain plat) et laissez-le tourner au ralenti pendant quelques minutes. Vérifiez s'il y a des fuites d'huile. S'il y a une fuite d'huile, arrêtez immédiatement le moteur et corrigez la cause de la fuite avant de continuer.

**■ REMARQUE :** Le fabricant recommande d'utiliser des lubrifiants d'origine.

**■ REMARQUE :** La jauge de niveau d'huile NE doit PAS être vissée dans le réservoir d'huile pour effectuer la vérification.

11. Coupez le moteur et attendez environ une minute. Retirez la jauge de niveau d'huile du réservoir d'huile et vérifiez à nouveau le niveau d'huile. Ajoutez de l'huile jusqu'à ce que le niveau soit visible sur la jauge d'huile. Le niveau d'huile DOIT se situer à l'intérieur de la plage de fonctionnement.



XX011A

## Changement du lubrifiant du différentiel avant

Inspectez et changez le lubrifiant en respectant le Programme d'entretien. Lors du changement de lubrifiant, utilisez un lubrifiant approprié et procédez comme suit :

**■ REMARQUE :** Le bouchon de remplissage est situé sur le côté avant droit de la boîte-pont.

1. Placez le véhicule sur une surface horizontale, puis retirez le bouchon de remplissage.



(Modèle Base illustrée) XX116

2. Vidangez l'huile dans un bac de récupération en retirant le bouchon de vidange. Enlevez les débris qui ont pu s'accumuler dans l'extrémité magnétique du bouchon.



(Modèle Base illustrée) XX117

3. Après avoir vidé l'huile, installez le bouchon de vidange, puis :

Serrez le bouchon de vidange de modèle Base à un couple entre 21,8 N·m (16 lb·pi).

Serrez le bouchon de vidange des modèles LTD, SE, et Black Hills Edition à un couple entre 21,8 N·m (16 lb·pi).

### ATTENTION

Vérifiez que l'huile ne contient pas de copeaux métalliques ni d'eau. Si c'est le cas, apportez le véhicule à un concessionnaire autorisé pour un entretien.

4. Modèle Base : Ajoutez de l'huile pour engrenages hypoïdes SAE 80W-90 approuvée dans le trou du bouchon de remplissage. Le niveau de lubrifiant devrait se trouver environ au même niveau que la partie inférieure des filetages du bouchon.

Modèles LTD, SE, et Black Hills Edition : Ajoutez Liquide synthétique pour boîte-ponts avec EP dans le trou du bouchon de remplissage. Le niveau de lubrifiant devrait se trouver environ au même niveau que la partie inférieure des filetages du bouchon.

5. Modèle Base : Installez le bouchon de remplissage et serrez-le à un couple entre 21,8 N·m (16 lb·pi).

Modèles LTD, SE, et Black Hills Edition : Installez la rondelle et le bouchon de remplissage et serrez-le à un couple entre 8,9 N·m (12 lb·pi).

## Changement du lubrifiant de la boîte-pont

Inspectez et changez le lubrifiant en respectant le calendrier d'entretien. Lors du changement de lubrifiant, utilisez un lubrifiant approprié et procédez comme suit :

**■ REMARQUE : Le bouchon de remplissage est situé sur le côté avant droit de la boîte-pont.**

1. Placez le véhicule sur une surface horizontale, puis retirez le bouchon de remplissage.



XX113

2. Vidangez l'huile dans un bac de récupération en retirant le bouchon de vidange. Enlevez les débris qui ont pu s'accumuler dans l'extrémité magnétique du bouchon.



XX114

3. Après avoir vidé l'huile, installez le bouchon de vidange et serrez-le à un couple entre 21,8 N·m (16 lb·pi).

### ATTENTION

Vérifiez que l'huile ne contient pas de copeaux métalliques ni d'eau. Si c'est le cas, apportez le véhicule à un concessionnaire autorisé pour un entretien

4. Ajoutez du Liquide synthétique pour boîte-ponts avec EP dans le trou de bouchon de remplissage. Le niveau de lubrifiant devrait se trouver environ au même niveau que la partie inférieure des filetages du bouchon.
5. Installez le bouchon de remplissage et serrez-le à un couple entre 21,8 N·m (16 lb·pi).

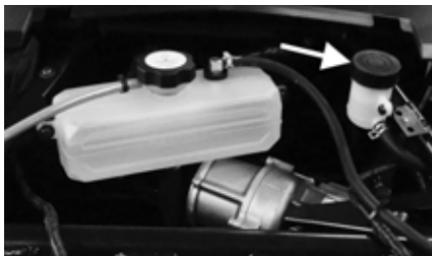
## Frein hydraulique

### **AVERTISSEMENT**

Assurez-vous d'inspecter le système de frein hydraulique avant chaque utilisation du véhicule. Entretenez toujours les freins conformément aux indications du Programme d'entretien.

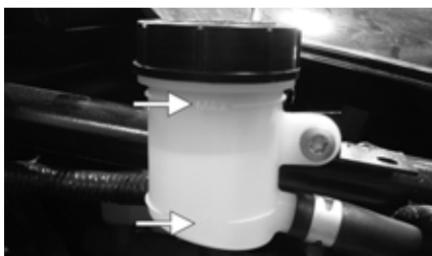
### Liquide de frein

■ REMARQUE : Le réservoir du liquide de frein est situé sous le capot avant.



XX115A

1. Vérifiez le niveau du liquide de frein dans le réservoir du liquide de frein. Le niveau de liquide doit se situer entre les repères MAX et MIN. Si le niveau est bas, ajoutez du liquide de frein DOT 4.



XX022

2. Appuyez sur la pédale de frein plusieurs fois afin de vérifier sa fermeté.
3. Si la pédale n'est pas ferme, le système doit être purgé.

■ REMARQUE : Apportez le véhicule chez un concessionnaire agréé pour une révision.

### **ATTENTION**

Faites attention de ne pas renverser de liquide lorsque vous remplissez le réservoir du liquide de frein. Essuyez tout de suite le liquide renversé.

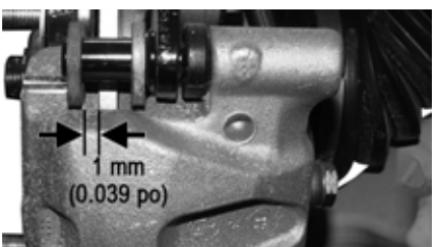
### Tuyaux de frein

Inspectez soigneusement les tuyaux des freins hydrauliques pour détecter les fissures ou autres dommages. Si c'est le cas, apportez le véhicule chez un concessionnaire agréé pour un remplacement des tuyaux de frein.

### Plaquettes de frein

Le jeu entre les plaquettes de frein et les disques de frein est réglé automatiquement à mesure que s'usent les plaquettes de frein. Le seul entretien requis est le remplacement des plaquettes de frein lorsque celles-ci indiquent une usure excessive. Vérifiez l'épaisseur de chaque plaquette de frein comme suit :

1. Retirez une roue avant.
2. Mesurez l'épaisseur de chaque plaquette de frein.
3. Si l'épaisseur de matériel de friction de l'une des plaquettes est inférieure à 1,0 mm (0,039 po), apportez le véhicule chez un concessionnaire agréé pour un remplacement des plaquettes de frein.



XX139

4. Installez la roue; puis, en utilisant en alternant d'un côté à l'autre serrez les écrous de roue en incrémentés à 129,2 N·m (95 lb·pi).

## Tuyaux d'essence

Inspectez les tuyaux d'essence. Les dommages dus au temps ne sont pas toujours visibles.

## Protections en caoutchouc

Les protections doivent être régulièrement inspectées conformément aux indications du Programme d'entretien.

## Joints à rotule sphériques (supérieur et inférieur/ droite et gauche)



XX472

## Barre d'accouplement extrémités (intérieure et extérieure/droite et gauche)



XX471



XX475

1. Soutenez solidement le véhicule au moyen de chandelles afin de soulever les roues avant.
2. Retirez les deux roues avant.
3. Vérifiez le jeu libre des jointures sphériques en saisissant la fusée de direction et en la tournant d'un côté à l'autre et de haut en bas.
4. Si le jeu libre semble excessif, contactez un concessionnaire autorisé pour un entretien.
5. Lubrifiez les jointures avec un lubrifiant adapté et essuyez tout excédent de lubrifiant.

1. Soutenez solidement le véhicule sur un support afin de soulever les roues avant.
2. Retirez les deux roues avant.
3. Inspect the four tie rod boots for cracks, tears, or perforations.
4. Vérifiez le libre jeu des quatre articulations de la barre d'accouplement en saisissant la barre d'accouplement près de son extrémité et en essayant de la déplacer de haut en bas, de va-et-vient.
5. Si le jeu de l'articulation de la barre d'accouplement semble excessif, contactez un concessionnaire agréé pour une révision.

## Bottes d'essieu moteur



XX463B

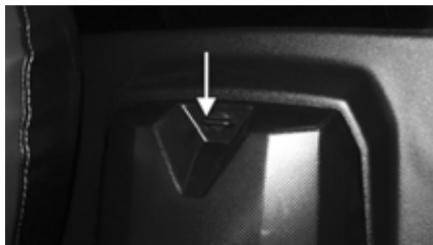


XX465A

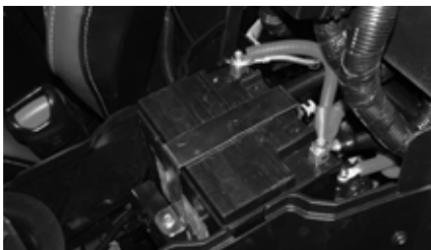
1. Inspectez les huit bottes d'essieu moteur pour déceler toute fissure, déchirure ou perforation.
2. Si la protection présente une détérioration, contactez un concessionnaire agréé pour une révision.

## Batterie

La batterie est située dans un compartiment, entre les sièges. Pour accéder à la batterie, retirez le siège conducteur, puis tournez la pièce de fixation dans le sens antihoraire et retirez le couvercle d'accès de la batterie.



XX124A



XX132

Une fois en usage, ces batteries nécessitent un nettoyage et une nouvelle charge de façon régulière afin d'obtenir une performance de pointe et une vie utile optimale. Les procédures suivantes sont recommandées pour le nettoyage et l'entretien des batteries au plomb. Vous devez toujours lire les instructions fournies avec les chargeurs de batterie et les batteries et vous y conformer.

**■ REMARQUE :** Lisez attentivement tous les avertissements et toutes les mises en garde qui accompagnent la batterie ou le chargeur de batterie.

La perte de la charge d'une batterie peut être causée par la température ambiante, la consommation de courant alors que le contact est coupé, des bornes corrodées, la décharge naturelle, des démarriages/arrêts fréquents et de courtes durées de fonctionnement du moteur. Un usage fréquent du treuil, du chasse-neige, un fonctionnement prolongé à bas régime, de courts parcours et l'utilisation d'accessoires à haute intensité de courant sont aussi des causes de la décharge d'une batterie.

## Charge/Charge de maintenance

**■ REMARQUE :** Utiliser le chargeur CTEK Multi US 800 pour la charge ou le chargeur CTEK Multi US 3300 pour la charge de maintenance des batteries est recommandé. Il est nécessaire d'effectuer une charge de maintenance sur toutes les batteries qui n'ont pas été utilisées pendant plus de deux semaines ou selon le besoin.



800A

■ **REMARQUE :** Pour charger une batterie se trouvant dans le véhicule, assurez-vous que le commutateur d'allumage est à la position d'arrêt (OFF).

1. Nettoyez les bornes de batterie avec une solution d'eau et de bicarbonate de soude.

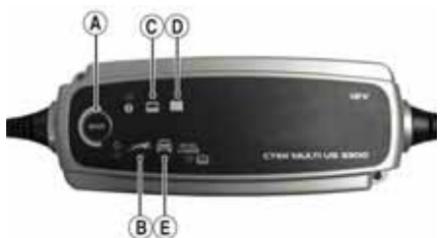
■ **REMARQUE :** La bande de fermeture ne doit PAS être retirée et AUCUN liquide ne doit être ajouté.

2. Placez le chargeur et la batterie dans un endroit bien aéré. Vérifiez que le chargeur est débranché de la prise de courant de 110 V.
3. Connectez le fil conducteur rouge du chargeur à la borne positive de la batterie, puis le fil conducteur noir du chargeur à la borne négative de la batterie.

■ **REMARQUE :** Des adaptateurs de charge de batterie en option sont disponibles chez votre concessionnaire agréé; ils servent à connecter directement la batterie de votre véhicule aux chargeurs recommandés, afin de simplifier le procédé de charge de maintenance. Renseignez-vous auprès de votre concessionnaire agréé sur l'installation correcte de ces connecteurs d'adaptateur de charge.

4. Branchez le chargeur dans une prise de courant de 110 V.

5. Si vous utilisez le CTEK Multi US 800, il n'est pas nécessaire d'appuyer sur d'autres boutons. Si vous utilisez le CTEK Multi US 3300, appuyez sur le bouton de mode (A) du côté gauche du chargeur jusqu'à ce que l'icône (B) ou l'icône de charge normale (E) de charge de maintenance du bas s'allume. Le voyant de charge normale (C) doit s'allumer en haut du chargeur.



3300C

■ **REMARQUE :** Pour une charge et une performance optimales, laissez le chargeur connecté à la batterie pendant 1 heure au minimum, après que l'icône de charge de maintenance (D) se soit allumé. Le chargeur/mainteneur chargera la batterie jusqu'à 95% de sa capacité et à ce moment-là, le voyant de charge de maintenance (D) s'allumera et le chargeur/mainteneur passera au réglage de maintenance à impulsion/surveillance flotteur. Si la tension de la batterie descend en dessous de 12,9 c.c., le chargeur redémarrera automatiquement à la première étape de la séquence de charge. Si la batterie devient chaude au toucher, arrêtez de la charger. Recommez une fois qu'elle s'est refroidie.

■ **REMARQUE :** Le fait d'utiliser un chargeur de batterie dont la surveillance flotteur n'est pas appropriée endommagera la batterie si celle-ci y est connectée pendant une période prolongée.

6. Une fois que la batterie est complètement chargée, débranchez le chargeur de la prise de courant de 110 V.

■ **REMARQUE :** Si la batterie n'offre pas le rendement attendu par l'utilisateur après la charge, apportez la batterie chez un concessionnaire agréé pour un dépannage plus approfondi.

## Démarrage de secours

■ **REMARQUE :** Ne pas de procéder à un démarrage de secours d'un véhicule avec une batterie déchargée, mais plutôt de retirer la batterie, en faire l'entretien et la charger correctement; toutefois, en cas d'urgence, il peut être nécessaire de faire un démarrage de secours d'un véhicule. Dans ce cas, suivez la procédure ci-dessous pour exécuter avec soin et en toute sécurité cette procédure.

2. Inspectez la batterie pour déceler des signes de fuites d'électrolyte, de bornes desserrées ou de renflements latéraux. Les boîtiers de batterie ayant des fuites ou des renflements peuvent indiquer une batterie gelée ou court-circuitée.



## AVERTISSEMENT

Si l'une quelconque de ces conditions existe, NE PAS essayer de recharger, survoler ou charger la batterie. Une explosion pourrait se produire et causer des blessures graves ou la mort.

3. Inspectez le véhicule qui sera utilisé pour la recharge de la batterie afin de déterminer si la tension et la polarité de masse sont compatibles. Le véhicule doit avoir un système électrique de 12 V c.c. à masse négative.



## AVERTISSEMENT

La manipulation ou la connexion incorrecte d'une batterie peut conduire à des blessures graves y compris les brûlures d'acide, les brûlures électriques ou la cécité causée par une explosion. Il faut toujours retirer les bagues et les montres.

1. Sur le véhicule dont la batterie doit être rechargée, déposez le couvercle de la batterie et les protections des bornes.



## AVERTISSEMENT

Lors de tout entretien effectué sur une batterie, les précautions suivantes doivent être prises : maintenir les étincelles, les flammes nues, les cigarettes et toute autre flamme à l'écart. Toujours porter des lunettes de sécurité. Protéger la peau et les vêtements lorsque vous manipulez une batterie. Lors de l'entretien d'une batterie dans un espace clos, garder l'endroit bien aéré. S'assurer que l'aération de la batterie ne soit pas obstrué.

## ATTENTION

Toujours s'assurer que les systèmes électriques ont la même tension et la même polarité de masse avant de connecter les câbles de démarrage. Sinon, des dommages électriques graves peuvent se produire.

4. Rapprochez suffisamment le véhicule à utiliser pour la recharge de la batterie afin de s'assurer que les câbles de démarrage puissent être connectés facilement; puis passez au point mort, serrez et verrouillez les freins, arrêtez tous les accessoires électriques et arrêtez le commutateur d'allumage.

■ **REMARQUE :** Que tous les commutateurs du véhicule dont la batterie doit être rechargée sont en position d'arrêt (OFF).

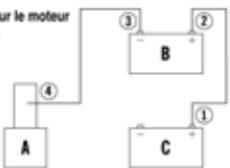
5. Débrancher tous les accessoires extérieurs tels que les téléphones cellulaires, les unités GPS et les radios des deux véhicules.

## ATTENTION

Si les accessoires électroniques ne sont pas débranchés pendant la recharge de la batterie, cela peut causer des dommages du système dus aux pointes d'alimentation.

- Fixez un collier de serrage du câble de démarrage positif (rouge) à la borne positive (+) (1) de la batterie déchargée (C) en faisant attention de ne contacter aucune pièce métallique avec l'autre collier de serrage; puis fixez l'autre collier de serrage du câble de démarrage positif (rouge) à la borne positive (+) (2) de la batterie en bon état (B).

A. Surface non peinte sur le moteur à batterie déchargée  
 B. Batterie bonne  
 C. Batterie déchargée



0744-527

- **REMARQUE :** Certains câbles de démarrage peuvent avoir la même couleur, mais les colliers de serrage ou les extrémités auront des codes couleurs rouge et noir.

- Fixez un collier de serrage du câble de démarrage négatif (noir) à la borne négative (-) (3) de la bonne batterie (B); puis fixez l'autre collier de serrage du câble de démarrage négatif (noir) (4) à une surface métallique non peinte (A) sur le moteur ou le châssis, suffisamment loin de la batterie déchargée et des composants du système de carburant.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Ne jamais faire de connexion finale à une batterie car une étincelle pourrait enflammer l'hydrogène gazeux, ce qui causerait une explosion de la batterie pouvant conduire aux brûlures d'acide ou à la cécité.

- Placez-vous suffisamment loin de la batterie déchargée et démarrer le véhicule avec la bonne batterie. Laissez marcher le véhicule pendant plusieurs minutes pour fournir une certaine charge à la batterie déchargée.

- Démarrez le véhicule avec la batterie déchargée et laissez-le marcher pendant plusieurs minutes avant de débrancher les câbles de démarrage.
- Retirez les câbles de démarrage dans la séquence inverse de leur branchement (4, 3, 2, 1). Faites attention de ne pas court-circuiter les câbles par contact avec le métal non recouvert.

■ **REMARQUE :** Faites vérifier la batterie et le système électrique avant d'utiliser le véhicule à nouveau.

### Bougies d'allumage

Ce véhicule est équipé des bougies d'allumage spéciales. Consultez le tableau des caractéristiques pour connaître le bon type de bougies d'allumage. Un isolateur brun pâle indique que la bougie d'allumage est en bon état. Un isolateur blanc ou foncé indique que le moteur a peut-être besoin d'une révision. Consultez un concessionnaire agréé si l'isolateur de bougie d'allumage n'a pas la couleur brun pâle. Pour éviter l'enrassement par temps froid, assurez-vous que le moteur est bien réchauffé avant de fonctionner.

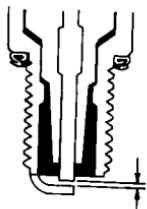
Afin que la bougie d'allumage demeure chaude et forte, assurez-vous qu'il n'y a pas d'accumulations de carbone sur la bougie d'allumage.



ATV-0051

Avant de retirer la bougie d'allumage, assurez-vous de bien nettoyer la zone entourant celle-ci. En l'absence de ce contrôle, des saletés pourraient entrer dans le moteur lors du retrait ou de l'installation de la bougie d'allumage.

Pour avoir un bon allumage, réglez l'écartement des électrodes entre (voir tableau les spécifications). Servez-vous d'une jauge d'épaisseur pour vérifier le jeu.



ATV-0052

Une nouvelle bougie d'allumage doit être serrée de 1/2 tour une fois que la rondelle touche la culasse du cylindre. Une bougie d'allumage usagée doit être serrée de 1/8 à 1/4 de tour une fois que la rondelle touche la culasse du cylindre.

## Filtre à air/vidange du logement

Le filtre à air situé dans le logement du filtre à air doit être propre et changé régulièrement pour garantir de bonnes performances du moteur et un bon kilométrage et afin de protéger le moteur contre l'usure accélérée. Si le véhicule est utilisé dans des conditions normales, nettoyez ou remplacez le filtre aux intervalles spécifiés. Si le véhicule est utilisé dans la poussière, l'humidité ou la boue, inspectez et remplacez le filtre plus fréquemment. Appliquez la procédure suivante pour retirer, inspecter ou remplacer le filtre.

### ATTENTION

Une inspection fréquente du filtre à air est requise si le véhicule est utilisé dans la poussière, l'humidité ou la boue, sous peine d'endommager le moteur.

■ **REMARQUE :** Le filtre à air est situé au-dessus du moteur et est accessible en retirant le plateau de la plateforme de chargement arrière.

1. Nettoyez toute saleté ou tout débris trouvé aux environs du logement du filtre.
2. Tirez sur la languette de déverrouillage pour l'éloigner du logement du filtre.



XX052



XX053A

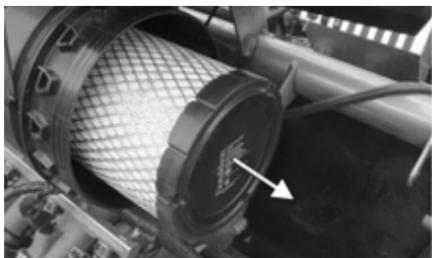
3. Faites pivoter l'extrémité du logement sur environ 1/16e de tour dans le sens antihoraire pour dégager le couvercle du logement principal.



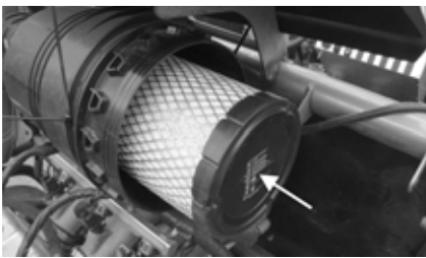
XX054

4. Tirez sur la cartouche papier pour la sortir du logement de filtre.

■ **REMARQUE :** Une fois que le filtre a été retiré, cognez doucement dessus pour évacuer les particules de poussière ou les contaminants éventuellement collés au filtre. S'il y a beaucoup de poussières et de contaminants sur le filtre, il faut le remplacer.



XX055A



XX055B

## ATTENTION

**N'utilisez pas d'air comprimé pour nettoyer la cartouche papier. Vous risqueriez de déchirer la cartouche et de faire rentrer des particules dans la chambre de combustion, ce qui aurait pour effet d'accélérer l'usure du moteur.**

5. Bouchez le tube d'admission avec un chiffon d'atelier propre. Ensuite, nettoyez l'intérieur du logement du filtre à air.

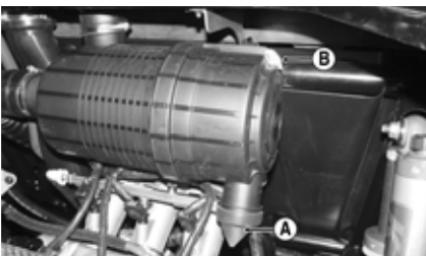


XX056

**■ REMARQUE :** Assurez-vous que le chiffon d'atelier a été retiré du tube d'admission avant de continuer la procédure.

6. Retirez le chiffon d'atelier du tube d'admission. Ensuite, placez une cartouche de filtre à air neuve dans le logement du filtre. Enfoncez la cartouche dans le logement jusqu'à ce qu'elle soit bien en place.

7. Réinstallez le couvercle du filtre à air, puis tournez-le sur environ 1/16 de tour dans le sens horaire pour bien le fixer au logement. Vérifiez si le tuyau d'écoulement du bec de canard (A) est en bas de l'ensemble. Ensuite, verrouillez le couvercle sur le logement en poussant la languette de bride de retenue (B) vers l'intérieur, en direction de l'ensemble.



XX057A

## ATTENTION

**Un filtre à air déchiré peut causer des dommages au moteur. Si le filtre est déchiré, des saletés et de la poussière peuvent entrer dans le moteur. Examinez attentivement le filtre pour détecter les déchirures avant et après le nettoyage. S'il y a des déchirures, remplacez-le par un nouveau filtre.**

## Vidange du couvercle de courroie trapézoïdale

**■ REMARQUE :** Si le véhicule a traversé de l'eau, le couvercle de la courroie trapézoïdale doit être vidée de toute eau présente.

1. Placez le véhicule sur une surface de niveau.

2. Retirez le boulon de vidange du bas du couvercle extérieur et laissez l'eau s'échapper.
3. Mettez la transmission de gamme au point mort; démarrez ensuite le moteur.
4. Augmentez et diminuez le tr/min du moteur à plusieurs reprises pour expulser toute l'eau; arrêtez ensuite le moteur.
5. Installez le bouchon de vidange et serrez bien.

## Pneus

### ⚠ AVERTISSEMENT

Utilisez toujours des pneus de la taille et du type spécifiés. Consultez le tableau des caractéristiques appropriées pour connaître la bonne pression de gonflage des pneus et maintenez toujours une pression de gonflage adéquate.

## État des sculptures de pneus



Profondeur minimale des rainures de pneu  
3 mm (1/8 po)

0732-649

L'utilisation de pneus usés sur ce véhicule est très dangereuse. Un pneu est usé quand la profondeur des sculptures est inférieure à 3 mm (1/8 po). Veillez à remplacer les pneus avant d'atteindre cette limite inférieure.

### ⚠ AVERTISSEMENT

L'utilisation de pneus usés est dangereuse et accroît le risque d'accident.

## Remplacement d'un pneu

Le véhicule a des pneus sans chambre à air basse pression. Confiez cette opération à un centre agréé de réparation de pneus.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Les pneus de rechange doivent être de la même dimension que les pneus d'origine sur le véhicule. Consultez le tableau des Spécifications sur la page 21 pour obtenir la dimension de pneu d'origine. Le non-respect de cet avertissement peut rendre le véhicule instable et causer des lectures erronées du compteur de vitesse et du compteur kilométrique.

## Réparation de pneu sans chambre à air

Si le pneu est crevé ou à plat, vous pouvez le réparer au moyen de rustines, type injecteur. Si la détérioration provient d'une coupure ou si la crevaison ne peut pas être réparée par une rustine, type injecteur, il faut remplacer le pneu. Si vous conduisez le véhicule dans des endroits où il est difficile de trouver des services de transport ou de réparation, il vous est fortement conseillé d'avoir avec vous une trousse de réparation à rustines et une pompe pour pneus.

## Roues

1. Stationnez le véhicule sur un sol de niveau, placez la transmission en position de stationnement, et engagez le verrou du différentiel.
2. Desserrez les écrous sur la roue à déposer.
3. Élevez le véhicule.
4. Retirez les écrous.
5. Retirez la roue.
6. Installez la roue; puis, en utilisant en alternant d'un côté à l'autre serrez les écrous de roue en incrémentés à 129,2 N·m (95 lb·pi).

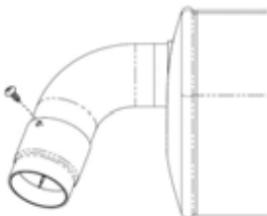
## Silencieux/pare-étincelles

Le silencieux est muni d'un pare-étincelles qui doit être nettoyé périodiquement. Nettoyez le pare-étincelles en respectant la procédure suivante aux intervalles indiqués dans le Programme d'entretien.

### AVERTISSEMENT

Attendez que le silencieux refroidisse afin d'éviter les brûlures.

1. Retirez la vis qui fixent le pare-étincelles au silencieux.



XX028

2. À l'aide d'une brosse appropriée, nettoyez la calamine de l'écran en faisant attention de ne pas endommager l'écran.



WC929

■ REMARQUE : Si l'écran est endommagé d'une façon quelconque, il faut le remplacer.

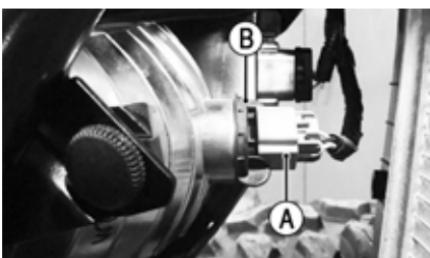
3. Installez l'ensemble de pare-étincelles et fixez-le avec les vis à capuchon. Serrez à 10,8 N·m (96 lb·po).

## Remplacement d'une ampoule de phare

■ REMARQUE : Les bandes à DÉL de l'ensemble phare ne peuvent pas être remplacées individuellement. Il faut remplacer l'ensemble dans sa totalité en tant que composant unique.

Appliquez la procédure suivante pour remplacer l'ampoule du phare :

1. Retirez le capot.
2. Retirez le connecteur de faisceau de fils (A) de l'arrière de l'ampoule de phare (B).
3. Tournez l'ampoule de phare (B) dans le sens antihoraire pour la retirer de l'ensemble.



XX069

4. Vissez l'ampoule de phare neuve (B) dans le sens horaire dans l'ensemble phare. Réinstallez le connecteur de faisceau de fils (A).
5. Réglez le phare en consultant les instructions Vérification/réglage de la visée du phare, dans cette section.

## Remplacement de l'ensemble phare

■ REMARQUE : Les bandes à DÉL de l'ensemble phare ne peuvent pas être remplacées individuellement. Il faut remplacer l'ensemble dans sa totalité en tant que composant unique.

Appliquez la procédure suivante pour remplacer l'ensemble phare :

1. Retirez le capot.
2. Retirez le bouton de retenue du phare.



XX069A

3. Retirez les connecteurs de faisceau de fils. Retirez les brides de retenue sur les deux côtés de l'ensemble phare. Les brides maintiennent l'ensemble phare en place.

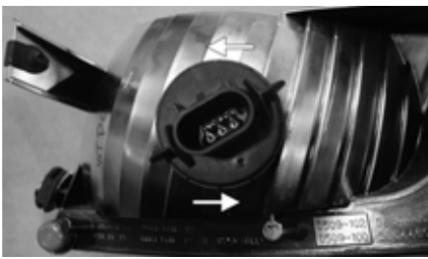


XX070



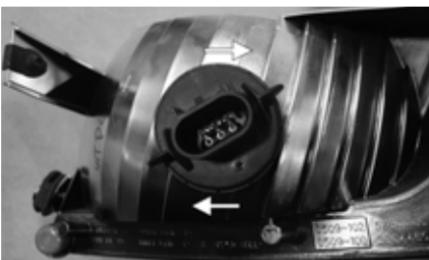
XX071

4. L'ensemble phare est monté dans un profilé en forme de C. Faites glisser l'ensemble phare vers l'arrière du véhicule pour le dégager du profilé.
5. Retirez le phare du logement arrière de l'ensemble phare en le faisant pivoter dans le sens antihoraire.



XX072A

6. Installez l'ampoule de phare de la partie arrière de l'ensemble phare en la faisant pivoter dans le sens horaire.



XX072

7. L'ensemble phare est monté dans un profilé en forme de C. Faites glisser l'ensemble phare vers l'avant du véhicule pour le monter dans le profilé en forme de C. Installez les brides de retenue sur les deux côtés de l'ensemble phare. Les brides maintiennent l'ensemble phare en place.



XX070A



XX071

8. Installez les connecteurs de faisceau de fils.



XX070B

9. Installez le bouton de retenue du phare.



XX069A

10. Réglez le phare en consultant les instructions Vérification/réglage de la visée du phare, dans cette section.

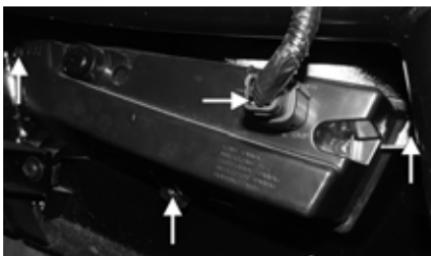
## Feu arrière/feu d'arrêt

**■ REMARQUE :** Les feux arrière à DEL ne peuvent pas être réparés. Il faut remplacer l'ensemble dans sa totalité en tant que composant unique.

Appliquez la procédure suivante pour remplacer l'ensemble feu arrière/feu d'arrêt.

1. Retirez le plateau de la plateforme de chargement arrière.

2. Déconnectez le connecteur de faisceau de fils. Retirez la vis qui fixe le feu arrière au carénage.



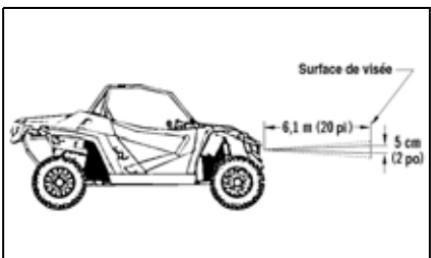
WC099A

3. Installez l'ensemble feu arrière/feu d'arrêt et fixez-le avec les vis. Serrez bien les vis, puis raccordez le connecteur électrique.

## Vérification/réglage de la visée du phare

Les phares peuvent être réglés verticalement. Le centre géométrique de la zone d'éclairage des feux de route (HIGH) doit être utilisé pour la visée verticale.

1. Positionnez le véhicule sur une surface horizontale de façon à ce que les phares se trouvent à une distance approximative de 6,1 m (20 pi) d'une surface de visée (mur ou surface de visée similaire).



XX029

**■ REMARQUE :** Le véhicule devrait présenter une charge de fonctionnement moyenne lors du réglage de la visée des phares.

2. Mesurez la distance qui va du plancher au milieu de chaque phare.
3. Tracez des repères horizontaux sur la surface de visée à l'aide des mesures obtenues à l'étape 2.

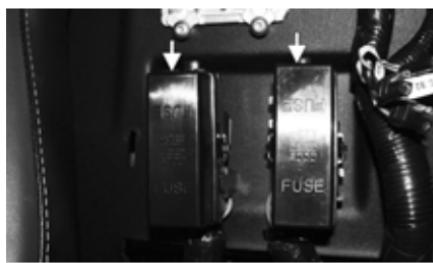
4. Allumez les phares. Assurez-vous qu'il s'agit bien des FEUX DE ROUTE. N'UTILISEZ PAS LES FEUX DE CROISEMENT.
5. Observez la visée de chaque faisceau de phare. La visée correcte est obtenue lorsque le faisceau le plus intense est 5 cm (2 po) au-dessous du repère horizontal sur la surface de visée.
6. Ajustez chaque phare jusqu'à ce que la visée correcte soit obtenue en desserrant (dans le sens antihoraire) le bouton de retenue situé sous le capot, à l'avant du radiateur, puis, en faisant pivoter l'ensemble phare vers le haut ou vers le bas. Une fois le niveau approprié obtenu, serrez le bouton (dans le sens horaire).



XX120

## Module d'alimentation électrique (MAE)

Les fusibles, les relais et une résistance sont situés dans deux modules d'alimentation électrique distincts, sous le couvercle d'accès de la batterie, entre les sièges. Pour tout type de panne du système électrique, vérifiez toujours les fusibles en premier lieu.



XX125

**■ REMARQUE :** Pour accéder aux fusibles, exercez une pression sur les languettes de blocage situées de chaque côté du boîtier du fusible et soulevez le couvercle du MAE.

10	10	10	SW ACC-C	LIGHTS	EPS
LIGHTS	LOW-BEAM	HIGH-BEAM	SW ACC-C	LIGHTS	EPS
15	15	15	SW ACC-B1	SW ACC-B2	SW ACC-B3
SW ACC-B1	SW ACC-B2	SW ACC-B3	30	20	30
30	30	30	SW ACC-B	SW ACC-C	SW ACC-A
SW ACC-A	SW ACC-B	SW ACC-C	30	30	30
MAIN	EPS	ACC	RESISTOR	RESISTOR	RESISTOR

6411-050

10	IGN	L-FAN C/E	LEFT FAN	EPS
10	EFI	R-FAN C/B	RIGHT FAN	PI 6411-051
10	FUEL	START	RIGHT FAN	FUEL
10	MEMORY	RESISTOR	RESISTOR	RESISTOR

6411-051

## ATTENTION

Remplacez toujours un fusible sauté avec un fusible de même type et de même calibre. Si le nouveau fusible saute après une brève période d'utilisation, consultez immédiatement un concessionnaire agréé.

## Bornes de sortie électriques

Il y a deux bornes de sortie pour accessoires électriques sur les faisceaux de câblage avant et arrière. Une prise pour accessoires est située sur la console centrale.



WC123

## Boîte des gantes/outils

Ce véhicule est équipé d'un boîte des gantes dans le tableau de bord.

Une trousse d'outils de base (situé sous le capot) est compris avec ce véhicule. Laissez tout le temps la trousse à outils sur le véhicule.

## **Ceintures de sécurité**

Vérifiez si les ceintures de sécurité sont effilochées ou si leurs bords sont usés. Assurez-vous que les ceintures s'allongent et se rétractent facilement et complètement sans se plier ni se bloquer. Assurez-vous que la boucle de ceinture est solidement fixée à l'attache et qu'elle se dégage facilement lorsqu'on appuie sur le bouton de l'attache. Enlevez toute trace de saleté et assurez-vous que les rétracteurs sont exempts de débris. Il ne faut ni graisser ni huiler les rétracteurs.

## **Portes**

Inspectez les portières pour vous assurer que les tubes, les charnières ou les verrous ne sont pas brisés ou endommagés. Assurez-vous que les verrous sont bien enclenchés et solidement bloqués.

## **ROPS**

Sur la structure de protection en cas de renversement (ROPS), vérifiez toute déformation, torsion, fissure, attache manquante, endommagée ou lâche, modification à la forme de production, étiquette de ROPS manquante, réparation ou soudure non autorisée et/ou installation inappropriée. Si l'une de ces situations est présente, n'opérez pas et apportez immédiatement le véhicule pour un entretien chez un concessionnaire agréé.

# Préparation à l'entreposage

Le fabricant recommande la procédure suivante pour préparer le véhicule à l'entreposage :

## ATTENTION

**Avant d'entreposer ce véhicule, il doit subir une révision appropriée afin de prévenir la rouille et la détérioration des composants.**

1. Nettoyez à fond le véhicule afin d'enlever toute saleté, huile, herbe et autres matières étrangères. Laissez le véhicule sécher complètement. NE PERMETTEZ PAS à l'eau de pénétrer dans toute partie du moteur ou de l'admission d'air.
2. Videz le réservoir d'essence ou ajoutez un stabilisant de carburant à essence dans le réservoir.
3. Changez l'huile du moteur.
4. Bouchez le trou du système d'échappement par laine d'acier.
5. Serrez tous les écrous, boulons, vis à capuchon et vis. Assurez-vous que les rivets qui retiennent les composants soient bien serrés. Remplacez tous les rivets desserrés. Veillez à ce que tous les écrous, vis à capuchon et boulons calibrés soient resserrés selon les spécifications.

6. Remplissez le système de refroidissement jusqu'à la ligne MAX COLD (plein froid) en utilisant du liquide de refroidissement convenablement mélangé.

7. Débranchez les câbles de la batterie (câble négatif d'abord); puis retirez la batterie, nettoyez les bornes et les câbles de la batterie et entreposez dans un endroit propre et sec.

**■ REMARQUE : Pour l'entreposage, utilisez un appareil d'entretien de la batterie ou veillez à ce que la batterie soit entièrement chargée (consultez la section Batterie du présent manuel).**

8. Entreposez le véhicule à l'intérieur, de niveau, le châssis suspendu sur des chandelles ou des cales de manière à ce que les roues ne touchent pas à terre.

## ATTENTION

**N'entreposez pas le véhicule à l'extérieur en plein soleil. Ne le recouvrez pas d'une housse plastique, puisque l'humidité s'accumulera sur le véhicule et causera de la rouille.**

## Préparation après l'entreposage

Une préparation appropriée pour ce véhicule après la période d'entreposage assurera plusieurs heures de plaisir sans tracas. Le fabricant recommande la procédure suivante :

1. Nettoyez entièrement le véhicule.
2. Retirez la laine d'acier du système d'échappement.
3. Vérifiez tous les fils et les câbles de commande pour détecter les traces d'usure ou d'effilochage. Remplacez au besoin.
4. Changez l'huile et le filtre du moteur/de la transmission.
5. Changez l'huile du différentiel avant et l'huile de la boîte-pont.
6. Vérifiez le niveau du réfrigérant et ajoutez le mélange approprié de réfrigérant si nécessaire.
7. Chargez la batterie et installez celle-ci. Raccordez les câbles de batterie en veillant à connecter d'abord le câble positif.
8. Vérifiez tous les systèmes de freinage (niveau du liquide pour freins, plaquettes, tuyaux, etc.), les contrôles, le phare, le feu arrière, le feu d'arrêt et le réglage du phare; ajustez ou remplacez tel que requis.
9. Vérifiez la pression et condition des pneus. Gonflez à la pression recommandée tel que requis.
10. Serrez tous les écrous, boulons, vis à capuchon et vis en veillant à ce que tous les écrous, vis à capuchon et boulons calibrés soient resserrés selon les spécifications.
11. Assurez-vous que la colonne de direction se déplace librement et ne se coince pas.
12. Vérifiez les bougies. Nettoyez ou remplacez au besoin.
13. Inspectez la filtre à air et le logement de filtre à air. Nettoyez ou remplacez au besoin.

### ATTENTION

Avant d'installer la batterie, soyez certain que le commutateur d'allumage est en position OFF.

## **Procédure de garantie/Responsabilité du propriétaire**

Au moment de la vente, certificat de formation de conducteur du VPTT et un formulaire d'Inscription du Propriétaire doivent être rempli par le détaillant de vente ainsi que le consommateur. La réception du formulaire d'inscription par Textron Specialized Vehicles (TSV) est une condition obligatoire pour que la couverture de garantie soit possible. La responsabilité de garder et/ou de soumettre les copies appropriées du formulaire aux bureaux appropriés pour que la couverture de garantie puisse commencer reste avec le détaillant de vente.

Le détaillant doit donner une copie signée du formulaire au consommateur pour que celui-ci puisse le présenter un détaillant lors d'une demande de service de garantie. Le formulaire d'inscription est la preuve du consommateur du fait qu'il est propriétaire et que la garantie est valable. Le formulaire est donc utilisé par le détaillant pour valider la réclamation de garantie. Vous, le propriétaire, devrás placer votre copie du formulaire dans un endroit sauf.

Quand le besoin de réparation sous garantie, le VPTT devra être retournée au le détaillant de vente, si possible. Les réparations sous garantie constituent la responsabilité première du le détaillant de vente. Sujet aux limites établies dans la Garantie Limitée, si votre détaillant de vente interrompt ses activités ou si vous déménagez sur un territoire hors de votre région du détaillant de vente, la garantie peut être exécutée par tout autre détaillant autorisé.

Le concessionnaire agréé examinera le VPTT ou les pièces afin de déterminer si, à son avis, l'état est protégé par la garantie. Dans l'affirmative, le détaillant réparera ou remplacera, à la discréétion notre, sans frais, incluant le coût de la main-d'oeuvre s'y rattachant, toutes les pièces admissibles sous garantie ainsi que celles qu'elles auront endommagées par les pièces sous garantie. Vous, le propriétaire, devrez par la suite signer un formulaire de garantie prouvant TSV que les réparations ont véritablement été effectuées.

La responsabilité du consommateur est de maintenir et d'entretenir le véhicule selon ce Manuel d'utilisation. Pour vous protéger ainsi que le VPTT, veuillez suivre tous les conseils de sécurité et de service. Nous NE garantira PAS les réparations non liées aux émissions nécessaires résultant du fait que l'entretien de l'opérateur normal, les procédés de remisage et les services tels que décrits dans le Manuel d'utilisation n'ont pas été faits.

Si vous avez des questions concernant la garantie, n'hésitez pas à communiquer avec votre concessionnaire agréé.

## **Journal d'entretien**

## **Changement d'adresse ou de propriété et transfert de garantie**

Arctic Cat conserve le nom et l'adresse du propriétaire actuel de ce véhicule afin de pouvoir lui communiquer tout renseignement d'importance concernant la sécurité qui peut s'avérer nécessaire à la protection des clients contre les blessures ou les dommages à la propriété. Veuillez vous assurer de compléter et de faire parvenir à nous une copie de ce formulaire en cas de changement d'adresse ou de propriétaire.

Ce formulaire peut également servir au transfert du reliquat non utilisé de la garantie originale à une seconde partie. Pour ce faire, remplissez complètement le formulaire; ensuite renvoyer nous une copie de ce formulaire. Nous traitera la demande et donnera de la garantie pour le restant du temps de la garantie originale. La couverture de garantie n'est offerte que dans le pays où l'achat au détail original a été effectué, uniquement à l'acheteur initial ayant son lieu de résidence dans ce pays ou à un cessionnaire résidant dans ce pays pour le reste de la durée de la garantie.

- Changement d'adresse
- Changement de propriétaire
- Transfert de garantie

### **CHANGEMENT D'ADRESSE/ TRANSFERT DE PROPRIÉTÉ/GARANTIE :**

Nom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Ville/Province \_\_\_\_\_

Code postal \_\_\_\_\_

N° de téléphone (      ) \_\_\_\_\_

Courrier électronique \_\_\_\_\_

Année et modèle \_\_\_\_\_

Numéro d'identification du véhicule (NIV) \_\_\_\_\_

Pliez une fois

**CHANGEMENT D'ADRESSE/DE PROPRIÉTAIRE**

Apposez  
le timbre  
ici

ARCTIC CAT  
PRODUCT SERVICE AND WARRANTY DEPT.  
PO BOX 810  
THIEF RIVER FALLS MN 56701  
USA

## **Enregistrement des numéros d'identification**

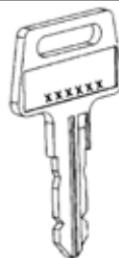
Ce véhicule porte deux numéros d'identification : le numéro d'identification du véhicule (NIV) et le numéro de série du moteur (NSM). Le concessionnaire a besoin de ces numéros pour traiter correctement les réclamations au titre de la garantie. Annulera la garantie si le NIV ou le NSM est enlevé ou altéré de quelque façon que ce soit.

Lorsque vous contactez un concessionnaire agréé pour des pièces, un entretien, des accessoires ou une garantie, donnez toujours le nom du véhicule, NIV et le NSM. S'il faut remplacer le moteur au complet, demandez au concessionnaire d'avertir le fabricant pour recevoir les informations d'enregistrement appropriées.

Notez le numéro d'identification du véhicule et le numéro de série du moteur dans les espaces prévus pour faciliter la commande de pièces auprès de votre concessionnaire agréé ou pour référence au cas où votre véhicule est volé.

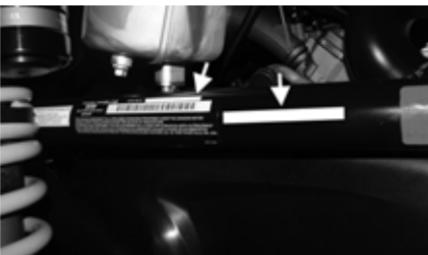
### **1. NUMÉRO D'IDENTIFICATION DE CLÉ :**

Le numéro d'identification de clé est gravé sur la clé. Notez ce numéro dans l'espace prévu pour référence si un jour vous avez besoin d'une clé neuve.



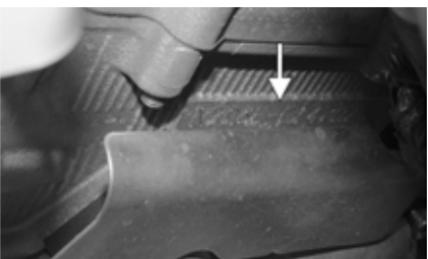
### **2. NUMÉRO D'IDENTIFICATION DU VÉHICULE :**

Le NIV est situé sur le tube de châssis arrière gauche, à côté de l'amortisseur arrière gauche.



### **3. NUMÉRO DE SÉRIE DU MOTEUR :**

Le NSM est situé du côté passager du véhicule, au-dessus du couvercle de courroie trapézoïdale situé sur le côté de la rangée de cylindres.





©2022 Textron Specialized Vehicles, une division de Textron, Inc.  
®<sup>MD</sup>Marques déposées de Arctic Cat Inc.